

معين بليسو



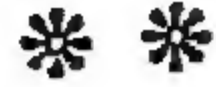
مناذج من:

الرواية الإسرائيلية المعاصرة

نماذج من:

الرواية الإسرائيلية المعاصرة

معيت بسيسو



ان الانعزال فى حجرة من البلاستيك - كما
 يفعل رواد الفضاء - وقاية من الجراثيم ،
 لا يمكن أن يساعد الروائيين وكتاب القصة
 العرب بل كل الذين يتعاملون مع الكلمة -
 على تطوير أدواتهم الفنية وتحقيق وجودهم
 الذاتى والعام ، خصوصا اذا كانت القضية
 تتعلق بذلك العدو المربل بالحديد من رأسه
 حتى أخمص قدميه • فلقد كتب الكثير عن
 الخوذة الفولاذية للعدو وعرف الكثير أيضا أو
 بعض الكثير عن اقتصاده الحربى وعن مخطط
 السياسة التوسعية التى ينفذها ويمارس
 تطبيقها بأعلى أشكال القمع والتصفية • كما
 أن القراء العرب قد أصبحوا يلمون - ولو
 المما يسيرا - بتلك الشرائح المقتطعة من هذا
 المجتمع أو ذاك والتى تؤلف اليوم ما يعرف
 بالمجتمع الاسرائيلى غير أن القليل قد كتب
 عن التكوين النفسى والروحى والوجدانى لذلك

العدو الذي انتصر علينا في ثلاث معارك على
التوالي عام ٤٨ ، ٥٦ ، ١٩٦٧ •

والسؤال الذي يطرح نفسه الآن ، من الذي
يساهم في تكوين عقلية ذلك العدو الذي
نواجهه ، هل هم مهندسو الخطط التكتيكية
الحربية أو البرامج الاستراتيجية ؟ والذين قادوا
النصر في ثلاث معارك وبالتالي ساهموا الى حد
بعيد في كساء ذلك الهيكل العظمى للمحارب
الاسرائيلي بلحم وشحم الانتصارات المتواصلة
حتى أصبح بالنسبة اليهم ذلك القانون الذي
يشبه القدر •• وكأنه أصبح قدر المحارب
الاسرائيلي أن ينتصر على الدوام الأمر الذي
دفع الى الامام بمفاهيم ما يعرف في دوائر
الحرب الاسرائيلية بقانون « الكراسية الزرقاء »
•• والتي تعنى بالنسبة للمحارب الاسرائيلي
ان لا متاريس بالنسبة له غير أمواج البحر
الابيض المتوسط •• وان الهزيمة في معركة
واحدة حتى ولو كانت في المجال التكتيكي ،
ستسمره بالسناكى على أمواج البحر •• ومن
أجل هذا فقدره ان ينتصر ، وقدره أيضا ان
يدور في حلقة مفرغة من الانتصارات حتى ولو
لم تفرض هذه الانتصارات ان تضع دولة
المنطقة تأثيرها على جواز السفر الاسرائيلي •

ولاشك ان المهندسين العسكريين الاسرائيليين
قد ساهموا في تكوين عقلية المحارب الاسرائيلي
ولا شك أيضا ان خبراء ومهندسي « الكمبيوتر »

قد لعبوا هذا الدور أو ذاك فى ربط الاسرائيلى
بأرض - المستعمرة - وهو الذى كان - عبر
مراحل التاريخ - غريبا عن المجتمع الزراعى
وعن الاحساس بالأرض ، ولا شك أيضا -
وللمرة الثالثة - أن هناك العديد من العوامل
الاقتصادية والنفسية تضاعفت جميعها لى
تصوغ لأول مرة فى التاريخ معادلة الرجل أو
المحارب الاسرائيلى وتربطه عضويا وروحيا
بذلك الكيان المفتعل الذى أطلقوا عليه اسم
((اسرائيل)) •

غير أننا نرتكب خطأ فادحا وربما يكون قاتلا
لو أسقطنا العنصر الأدبى والفنى من معادلة
تكوين الرجل الاسرائيلى • فلا يزال الشائع
فى دوائر المثقفين العرب العليا والوسطى والدنيا
أن الأدب والفن الاسرائيلى يرتكز أساسا على
أسس دعائية ، وفى اتجاه تقديم وجه مزيف
لاسرائيل وللعالم وهو غير الوجه الذى تظهر
به تحت الخوذة الفولاذية كلما مارست جريمة
عدوان • • أو قامت باغتصاب قانون دولى فى
الأرض المحتلة •

والذى يجب أن نفهمه ونعيه ان الواقع
الموضوعى للأدب والفن الاسرائيلى لا يقوم كله
على أسس دعائية ، ولا يقوم كله للمرة الثانية
على أساس السلعة التى تصنع خصيصا
للتصدير الخارجى ، وبالتالى فالنظرة الاحادية
للأدب الاسرائيلى للرواية والقصة والقصيدة
واللوحة والفيلم لا يمكن أن يتمخض عنها

الا تلك الجرذان أو القطط في أحسن الاحوال
.. والتي تدب فوق أرفف مكتبات المثقفين
العرب ..

فالادب الاسرائيلي في صلب تكوينه ، يهدف
أول ما يهدف الى اعطاء المحارب الاسرائيلي
ذلك الاحساس بالارتباط « بالوطن » ، بعد
مئات السنين من التشريد .. وأسوار الجيتو .

فالادب الاسرائيلي في صلب تكوينه يهدف
الى اعطاء المحارب الاسرائيلي تلك الفرحة
الروحية التي يخس بها الانسان - الذي كان
منتميا لأرض أو جنسية أو لغة عبر
الدهور - ثم أصبح ذلك المنتمى لأرض
وجنسية ولغة .. والادب - الاسرائيلي يتجه
أول ما يتجه الى تقديم أدب وفن لمجتمع
اسرائيلي ، كان أناسه يرتبطون تاريخيا
ونفسيا بأداب وفنون المجتمعات المختلفة
التي عاشوا فيها عبر القرون .. ولأول مرة
يصبح لهم أدب خاص بهم .. أدبا يطفح فوق
جلد الارض التي أصبحت بقانون الغصب
والعدوان - تلك الخريطة السياسية - التي
غرسوا فوقها سناكي بنساقهم وصاحوا من
فوق أبراج الدبابات : هذه أرضنا ! ..

ان الادب الاسرائيلي اذن ، ليس كله المدعاية
وان كانت المدعاية في صلب تكوينه .. وليس
كله أدبا يطبع في لغة واحدة .. أو عدة

لغات خارج دائرة اللغة العبرية . . فالروائيون
الاسرائيليون والكتاب الاسرائيليون عامة ،
يكتبون أول ما يكتبون بهدف ربط المحارب
الاسرائيلي بالأرض والعطاء تلك الدوافع
الروحية والوجدانية التي يحمل البندقية
دفاعا عنها . . فالمحاربون الاسرائيليون
لا يربطون بالحبال ويساقون بالأغلال الى
ميادين القتال . . والحقيقة التي يجب أن
نتعامل معها ، ومن المفيد أن نتعامل معها
بلا نظرة أحادية ، بعيدا عن هستيريا الفوغائية
أن المحارب الاسرائيلي ينطلق بقوة الدفع
الذاتي للمعركة . . والروائيون والادباء
والفنانون الاسرائيليون يستخرون لخدمة هذا
الغرض . . فهم يقدمون ولأول مرة انتاجا
ادبيا ، يعملون على تخليصه على الدوام من
شوائب الآداب والفنون الأجنبية الذي ترتفع
اليهود المستجلبون من الخارج في مجالاتها ،
وهم يقدمون لأول مرة قاموسا ادبيا وفنيا
خاصا بالاسرائيليين . . ومن أجل هذا فمن
مسئولية الموكول اليهم ، أو الذين توكلوا
تاريخيا عن القارئ العربي ، من مسئوليتهم
أن يحيطوا بأعمال أولئك المهندسين الروحيين
للمحارب الاسرائيلي في مجال الأدب والفن
. . وأن يحاولوا التغلب - ما أمكنهم الى ذلك
سبيلا - على كل العقد والمعوقات التي تحول
بينهم وبين دراسة ما يجري على الوجه الآخر

من الميدان .. أى ذلك الوجه الآخر للمحارب
- الاسرائيلي الذي يصنعه الادباء والفنانون
الاسرائيليون .. واعتقد أن من حق القارىء
العربي علينا جميعا ان نقدم له صورة صادقة
وأمانة عن الهدى يجرى فى الفرقة السرية داخل
الأرض المحتلة .. عن كل العوامل مجتمعة
والتي تصنع عقل وروح ووجدان الرجل
العدو الذى نواجهه ويواجهنا .. فمن الجمود
فى أعلى صورته وأشكاله أن نقتعد الارائك فى
حجرة من البلاستيك أو فى بالون من الاسمنت
ونقول .. : ان الادب الاسرائيلي فى مجموعه
أدب دعاية عنصرية سوداء .. وهو لا يفرض
عالميا الا بقوة تأثير دور النشر الصهيونية
العالمية والمصائد والفتاخ التي تنصبها للنقاد
العالمين ودور النشر ، وانه أدب ساقط
شكلا وموضوعا .

ان الواقع يتناقض تماما مع هذه النظرة
المربحة المتعالية وليس من قبيل الاستفزاز
لأحد - ان الرواية الاسرائيلية المعاصرة ابتداء
من الروائي الاسرائيلي «أهارون ميجيد»
و «موشى شامير» ومرورا بالروائيين «يهودا
اميهاى» و «يوران كانيوك» .. حتى «يائيل
دايان» . لم تفرضهم قوة الدعاية الصهيونية
وحدها على القراء فى العالم .. ولكن من أسباب
فرضهم موضوعيا - وليس هذا من قبيل
الاستفزاز للروائيين وكتاب القصة العرب

للمرة الثانية ، هو معاشتهم وتجربتهم
الذاتية وارتباطهم القوي بالإنسان
الدياسبورا التاريخي .. الذي حولوه - وهو
اليهودي التائه - الى ذلك المحارب الذي
يواجهنا ونواجهه •

ولو أردنا أن نقوم بدراسة مقارنة وسريعة
بين أعمال الروائيين الاسرائيليين وفي اتجاه
تدشين الروح الاسرائيلية - ولو بزجاجات
الدم العربي - وبين أعمال الروائيين والقصاصين
الفلسطينيين والعرب وفي اتجاه تدشين روح
الإنسان العربي الفلسطيني - ولو بزجاجات
الخبر - فمن الانصاف حتى للقول ان نقول
- انه ما خلا هذا العمل الروائي أو ذاك ..
« ولغسان كنفاني » بشكل خاص فلا يوجد
في مجال القصة أو الرواية العربية ما يمكن
أن نقول عنه : انه قد ساهم في البناء الوجداني
والروحي للإنسان العربي الفلسطيني ..
فما كتب عربيا عن الوجه الادبي لفلسطين
المحتلة من هذا الروائي أو كاتب القصة
العربي أو ذاك لا يخرج عن دائرة الكتابة
« من الذاكرة » .. أو احتلاب ضرع التاريخ
العربي لفلسطين أو الريبورتاج المسرحي ..
فممسكرات المشردين على سبيل المثال في قطاع
غزة والتي كانت تؤلف ثلث المشردين
الفلسطينيين العرب ، والتي كانت على مرمى
حجر من كتاب الرواية والقصة في القاهرة

.. لم تحرك روائيا أو قاصا .. انكى يغير
معطفه بغيار تلك المعسكرات .. وحينما
نرى الآن عملية الانزال الجديدة - من
الذاكرة - أو من أخبار أعمدة الصحف - والتي
يقوم بها الروائيون والقصاصيون ((الكوماندوز
العرب)) على الأرض المحتلة والتي تأخذ شكل
المسرحية أو القصة أو السيناريو ، يصبح من
مسئوليتنا جميعا .. ان نتصدى لغفارة
الهكسوس الجديدة ونطالب أولئك الكوماندوز
من فصيلة الروائيين والقاصصين العرب ان
يحتذوا على الأقل حذو يائيل دايان الكاتبة
الروائية الاسرائيلية - والمجندة التي خدمت
عامين برتبة ليفتنانت في الجيش الاسرائيلي
منذ ١٩٥٦ والتي في أسوأ الظروف تكتب
تجربتها الذاتية وتساهم من خلال أعمالها
الروائية والقصصية في حشو بندقية المحارب
الاسرائيلي بالرصاص .

ان العدو الاسرائيلي ليس ذلك الكيس
التقليدى المحشو بالرمل والذي اعتدنا
تعليقه في خطاف حديدى فى حجرنا ، وتصويب
الحراب اليه .. انه ذلك العدو الذى يجب
أن نعرفه ، كشرط رئيسى من شروط الانتصار
عليه ، وهذه الدراسة عن الرواية الاسرائيلية
المعاصرة ليست غير راية صغيرة تفرس على
الطريق الطويل الذى يجب أن نسير عليه

وفى محاولة جادة وشائكة للاقتراب أكثر
وأكثر من الأسلاك الكهربائية التي يقف خلفها
العدو بأبراج دباباته وفوهات مدافعه ..
وبروايات يائيلدايان ، وموشى شامير ، ويورام
كانيوك ، وأهارون ميجيد ، ويهودا اميهاي
.. الخ .

الفصل
الأول

الجزء الأول

١ "هامة إسرائيل والديابورا"

فى العدد رقم ٥٢٢٦ بتاريخ ٢٠ يونيو ١٩٦٩ كتبت مجلة
« الجويش كرونكل » التى تصدر فى لندن باللغة الانجليزية مقالا
للمعلق الأدبى اليهودى ل.أ. يودكين جاء فيه «انه من المتعارف
عليه ان الأدب هو التعبير الشفوى والمكتوب لعالم الكاتب ، وان
هذا العالم يتألف من العناصر التاريخية والجغرافية والاجتماعية
والروحية . وهذا التعريف ينبثق تماما على الأدب العبرى الذى
يستمد أصوله وعناصره من العالم الذى يجرى فيه طولا وعرضا،
ومن مجموع الخطوط المرئية وغير المرئية للبيئة التى يتحرك فيها
. . . وحينما كان الأدب العبرى يكتب من قبل الأوروبيين اليهود ،
فلقد كان تعبيرا عن اهتمام اليهود الغربيين بهذا العالم المحدد .
والآن تغير جوهر المسألة كليا . فلم يعد الأدب العبرى يكتب فى
الخارج ، وانما أصبح يكتب فى (اسرائيل) لقد صار يعبر عن

نفسية (الأمة اليهودية) منجزاتها التاريخية ، وخلفيتها
الأيدولوجية ، مشاكلها الاجتماعية والثقافية ، وجغرافيتها أيضا . .

ويمضى المعلق الادبي اليهودى يودكين يقول فى توضيح ماهية
الادب العبرى . . : وهكذا انتقل الادب العبرى من مرحلة التعبير
الخارجى (الاوروبى) الى مرحلة التعبير الداخلى (اسرائيل) . ان
الادب العبرى الآن أصبح له ذلك المجال المغناطيسى الواحد الذى
ينجذب اليه وهو المجتمع الاسرائيلى الجديد . .

ففى وقتنا هذا انتقل الشعب اليهودى من مرحلة التشتت
(الدياسبورا) الى مرحلة التجمع الوجودى ولأسباب تاريخية
وايدولوجية فان طبيعة الادب العبرى قد تغيرت كليا .

ومن الطبيعى - وعلى هذا الضوء - أن يكون الادب العبرى
محصورا ضمن حدود دولة صغيرة (اسرائيل) . . والذين يتكلمون
العبرية فيها هم الأقلية . .

ان الجسم اليهودى الواحد قد انقسم الى جزئين . . اسرائيلى
ولا اسرائيلى - والجزآن يرجعان الى ميراث تاريخى واحد وإلى شريان
دم واحد .

كان من الضرورى أن نقوم بهذا العرض فى تعريف الادب
العبرى كما يراه أحد النقاد الاسرائيليين ولسبيين رئيسيين هما :

أولا : ان الاتجاه الجديد بالنسبة للنقاد الاسرائيليين صار
يتجه إلى رفض الادب الذى يأتى من كتاب يهود يعيشون خارج
اسرائيل ، وفى نظر هؤلاء النقاد ان ما يكتب خارج اسرائيل ،
ليس الا شقشقة لسان وبهلوانيات مثقفين يريدون أن يساهموا
فى بناء اسرائيل من الخارج ، وأن الادب العبرى الاصيل لا يمكن
أن يكتب خارج اسرائيل .

ثانيا : ان الادب العبرى يكتب أساسا وبشكل رئيسى لاعادة صياغة الشعب اليهودى ، صياغة روحية ونفسية وان كان الادب العبرى يترجم للغات العالم ، وهذا ما يجب أن ندركه ، فليس من قبيل الدعاية فقط ، وانما فى اتجاه تدعيم الكيان الخاص لاسرائيل . وفى اتجاه تقديم الوجه الادبى والفنى لاسرائيل عالميا .

واذا ما امعنا النظر فى تعريف يودكين للادب العبرى فلا بد ان نلاحظ ما يلى : -

(أ) ان اتجاه الابتزاز العنصرى واضح تماما بالنسبة للكتاب اليهود الذين يرفضون لسبب أو لآخر ان يعيشوا فى اسرائيل .

(ب) ان الناقد الأدبى يتكلم عن التغير الجوهرى فى الأدب العبرى بعد المرحلة التى يسميها بالتجمع الوجودى لليهود ، ويرجع اسباب هذا التغير لأسباب تاريخية وايدولوجية ، مع أن العالم أصبح يعرف الآن ولو الى مستوى متواضع ، أن الانعطاف الجديد فى الأدب العبرى لا يرجع لأسباب تاريخية وايدولوجية بل لأسباب اغتصابية وعدوانية ، فالأسباب التاريخية والايدولوجية لا يمكن وحدها ان تفرض التجمع الوجودى لليهود وان تحل المسألة اليهودية على حساب شعب آخر - على حساب طمس قسّمات وجهه ومعالم وجوده .

لقد أصبح الآن ذلك (الكيان لاسرائيل) ولأول مرة فى تاريخ المجتمع البشرى يحدث أن تمارس عملية اغتصاب الأرض ، ثم يأتى من يقول : لقد أصبحت هذه الارض أرضكم . . . وانتم الشرائع المقطعة من هذا الجسد أو ذاك . . . أصبحتم جسدا واحدا . . . ولا بد بالتالى أن يكون لكم أدبكم وفنكم الخاص بكم والذي يعبر عن وجودكم الجديد . . .

غير اننا ورغم هذا التكوين المصطنع الذى نواجهه ، لا يمكن أن نقوم بتبسيط المسألة الى تلك الدرجة التى نقول : - ما دمنا معترفين بأن ما تم فى الارض المحتلة هو عملية اغتصاب وسطو - فما ينتج عنه من أدب وفن لا يمكن أن يدخل فى اطار الادب والفن - وبالتالي فلا بد من رفضه . وأعتقد ان مثل هذا الموقف ، هو أكثر المواقف سلامة وراحة ، ففى مثل هذا الموقف ، راحة للروائيين والمثقفين العرب وراحة للنقاد وراحة للقراء أيضا . . . الذين علينا أن نوفر عليهم مشقة التعرف على أدب عنصرى . .

ومع الاعتراف التام بعنصرية الادب العبرى ، وبعنصرية انفصام الشخصية فيه ، الا أننا فى الوقت نفسه لابد أن نحيط بتلك التجربة التى تتم وراء الاسلاك الشائكة ، وفى سراديب المختبرات السرية والعلنية داخل الارض المحتلة ، حيث يتم صنع ذلك السلاح السرى الذى اسمه « الكتاب » . فاول مرة فى التاريخ يقوم فريق من الادباء والمفكرين والفنانين بمحاولة صنع عقل جديد للكائن الاسرائيلى - ولأول مرة فى التاريخ أيضا ينكب هؤلاء الخبراء فى مجال الأدب والفن على عملية غسل الدماغ الاسرائيلى رغم مرور أكثر من خمس قرن على قيام اسرائيل . . ومن شوائب الثقافة الأجنبية وتأليف تلك الطبعة الجديدة الخاصة التى أسمها الاسرائيلى الجديد .

ولعل الشاعر الاسرائيلى «حليم نحماق بياليق» هو أصدق من يقدم لنا صورة هاملت الاسرائيلى الجديد وبطاقته الشخصية ليس كانسان يسأل - وانما كانسان يسرق - . . ان هاملت الاسرائيلى بالنسبة الى الشاعر حليم هو « اللص » . . وهو لا يخفى فرحته بميلاد هذا الهاملت اللص حينما يقول : - « حينما بلغنى ان اول لص يهودى ضبط متلبسا بالسرقة فى تل أبيب - هزتنى

الفرحة حتى العظم حتى اننى صرخت ليباركه الرب .. فلقـ
عشت ورايت هذا اليوم .. !

ويواصل حليم نحماني بياليق تقديم رؤياه عن هاملت
الاسرائيلي اللص .. أو عن « اسرائيل » : « حتى تم القبض على
ذلك اللص ... فالقصة تستمر ... فبناة تل أبيب الأوائل كانوا
حفنة من المثاليين الغرباء الذين يشتغلون في النهار ثم يديرون
المناقشات السياسية في الليل .. ثم ظهر ذلك اللص كبشارة لمرحلة
جديدة .. فالمثاليون بدعوا يمارسون سلوك الناس العاديين !
ان شخصية « هاملت الاسرائيلي » تقودنا الى الحركتين الخارجية
والداخلية للشخصية الروائية الاسرائيلية ، والتي هي في مجال
التطبيق العملي ، حركة إنكائن الاسرائيلي ، أو المواطن الاسرائيلي
العسكرية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية ، فاذا كان هاملت
مثلا بالنسبة للشاعر الاسرائيلي حليم بياليق هو بشارة الوجود
الاسرائيلي على أرض فلسطين ، بشارة التوالد والتكاثر .. فالحركة
الداخلية لهاملت ، مرتبطة تماما بحركته الخارجية عبر العصور ..
فالكاثن الاسرائيلي الذي تشكل الدياسبورا تراثه الروحي التاريخي
يجيء الأدب العبري الحديث ليحققه بالمصل الواقعي ضد مرض
انقسام الشخصية ، وفروخانيات وأدبيات ووجدانيات التشرد عبر
العصور لا تكفي وحدها ولا تكفي ترسانة العهد القديم أيضا ، لكي
تجعله ذلك الكائن الذي يضع يده دائما على زناد مسدسه يقظا ،
مفتوح العينين دائما وعلى امكانية دياسبورا ثالثة في حياته ...
ومن اجل الدياسبورا تحتل مكانها في الرواية الاسرائيلية المعاصرة
كأجراس انذار معلقة تدق في عنق الكائن الاسرائيلي المعاصر ...
وليس هذا فقط ، فنحن نلاحظ ان الشخصية الروائية الاسرائيلية
الحدثية - كما سنبجىء في الفصول التالية من هذه الدراسة - تصرخ
على الدوام مطالبة بحضارة عبرية خالصة تتشكل وتتفرع وتتبلور

في استقلال تام وعن كل رواسب الحضارات الأجنبية الأخرى ...
وتتم في إطار (الدولة الاسرائيلية) .

ورغم أن الدياسبورا - أو حركة التفرق والتشرد الاسرائيلية عبر العصور - تمثل بالنسبة للاسرائيل « أقدم قوة طيران جوية في العالم » . . « إلا أنها قد أصبحت بالنسبة للروائي « موشى شامير » . . « ذلك الأسلوب القديم لحياة اليهودى والتي أخذت تنخرها عوامل التصفية يوما بعد يوم . . كأنها قد أصبحت بالنسبة للاسرائيل تلك المعادلة التي تقول : . انه بقدر ما يحقق اليهودى وجوده فوق الأرض الجديدة التي أصبحت ملكا له « اسرائيل » يستطيع أن يفلت من المصيدة التاريخية للدياسبورا القديمة . . أو يرثى الانتماء لأسوار الجيتو ، وفي الوقت نفسه فالمعادلة تقول بدون موارد أن على الاسرائيلى الجديد أن يعمل على تحقيق وجوده الخاص في الوقت الذى يجب عليه أن لا يذود عن كتفه أو عن الأشجار الجديدة التى يزرعها طيور الدياسبورا . . التى تذكره دائما . . أن غرف الفاز هى البديل . . لأية حجرة فى أية مستعمرة « للكيبوتز » وإذا كانت الصهيونية بالنسبة الى الروائي موشى شامير ، « لهيبا رائحة المطار » . . فى رواية « الحدود » وبالنسبة لبطلة « رفائيل أورلان » ، فلقد أصبح لها عطر أعشاب « كيبوتز جلعاد » وبالنسبة للروائية يائيل دايان فى روايتها الأخيرة « ولدان للموت » حيث يصبح العسل فى عيني « دانيال » بطل يائيل دايان هو طين نهر الأردن .

وإذا أردنا أن نجسد « فنيا » ذلك الحوار اليهودى والدياسبورى أو صبح التعبير وبين اليهودى الجديد - مواطن اسرائيل - فليقرأ هذا الحوار بين حاييم الاب المقيم فى وارسو - وبين دانيال الابن مواطن كيبوتز جلعاد فى فلسطين ، فدانيال يكتب لأبيه الذى لم يره منذ كان فى الخامسة من عمره ، حينما اقتحم هتلر وارسو

•• ووضع النازيون حايم الاب امام الاختبار الرهيب ان يقدم لهم ولدا من ولديه ويحتفظ هو بالآخر •• والقصة ستعرض لها بالتفصيل ولكن الذى يهمنا الآن هو ما رد به الاب على رسالة ابنه حينما قال له : انه يعمل مزارعا في كيبوتز جلعاد قرب مدينة الناصرة •• ثم عليه الآن ان يقضى سنتين ونصفا مجندا في الجيش الاسرائيلى وكجندى مظلى •• ويكتب حايم الاب لدانيال الابن - المزارع والجندى المظلى :

« •• هذه اول مرة يصبح مزارعا فيها أحد أبناء أسرة كالنسكى •• وهذه هي المرة الاولى ايضا التى يصبح فيها واحدا من الاسرة جنديا في الجيش •• انك تكتب لى عن التمارين التى تقوم بها وعن عمليات الهبوط من الطائرة •• ويبدو لى ان جيلكم اقرب الى الرب من جيلنا •• فأجدادك من عائلة كالنسكى •• لم يرتفعوا الى أعلى أكثر من ارتفاع الطوايق الثلاثة لمخزن الشباب الذى كانوا يملكونه •• وها أنت ذا ترتفع الى أعلى •• » .

غير ان دانيال « يائيل دايان » لم يرتفع الى أعلى بطائرته والمظلة فوق ظهره ليكون قريبا من الله •• وحينما كان يهبط من الطائرة بمظلته •• لم يكن يحمل « الوصايا العشر » ولا « نشيد الانشاد الذى لسليمان •• » كان المظلى الاسرائيلى يحمل فى صعوده وهبوطه وصايا عشرا أو عشرين من نوع آخر •• هي وصايا الجنرال موشى دايان •• والد كاتبة القصة والروائية « يائيل دايان » .

الجزء الثاني

«ب» ضدّ «الرسكلاه»
القدحمة والجريدة بلاهواة

إذا كان أدب « الدياسبورا » ، هو « مزامير المنفى » لداود أوروبا الغربية والشرقية . . ، وإذا كان « هاملت التائه » ، قد فتح حقيبتة أخيرا . . بعد أن تسلل في أعقاب الحرب العالمية الثانية الى شواطئ فلسطين ، وبدأ يعلق ثيابه في دولاب ، وقدم له أحد وكلاء « الوكالة اليهودية » - التي تحولت في ١٥ مايو سنة ١٩٤٨ الى حكومة - بطاقة شخصية تؤكد أنه من مواليد وطن لم يره هو فلسطين . . ! وإذا كان قد أصبح لأول مرة ذلك المزارع أو المحارب ثم ذلك الذى يحمل جواز سفر وينضوى تحت لواء علم ، فكل هذا يمكن أن يحدث - سياسيا - ولقد حدث بالفعل ، وأصبح (واقعا قانونيا) حينما صدر قرار التقسيم الدولى فى ٢٩ نوفمبر ١٩٤٧ وأعطى لقب « مواطن اسرائيل » لمئات الألوف الذين يتكلمون « اليديش » ولا يعرفون حرفا واحدا من العبرية ، انحدروا من ضفاف « الفستولا

والفولجا والراين والدنيبر» لكى يأتى من يقول لهم «باليديش» . .
هذا هو نهر الأردن ، نهركم الذى لن يخذلكم ماؤه ولا طميه ،
أفرغوا من شرايينكم مياه الفولجا والراين والدنيبر والفستولا . .
تقيأوا من شرايينكم تلك الوحول ، واملأوها بمياه نهر الأردن . .
هذا هو دمكم . . لبنكم وعسلكم . . » .

واذا كان كل هذا يمكن أن يصنع ، ويمكن أن يحدث ، ولقد
حدث بالفعل — بشكل لم يعرفه التاريخ من قبل — قانونا
وسياسة ، فمن الصعب أن يستمر فى الحدوث — فكريا وفنيا
وأديبا — وهنا يكمن جوهر قضايا الأدب والفن بالنسبة الى
الرواية الاسرائيلية المعاصرة ، بالنسبة الى كل فروع الأدب
والفن ، وهذا هو سؤال التحدى الذى تطرحه الحياة والذى على
« الأدب الاسرائيلى » أن يجيب عليه . .

ولقد كان جواب الأدب الاسرائيلى على سؤال التحدى
بادىء ذى بدء ، هو تلك الريشة الذهبية التى ألقاها « ليون
اوريس » فى رواية « الخروج » . . ثم سرعان ما تلقفتها أيدي
النقاد ، وما أسرع ما غرست تلك الريشة فى قبة حركة القصة
العالمية الغربية واعتبرت على الفور الوثيقة التاريخية لتهريب
« أنبياء » حجر الغاز وسراييب الجيتو الى « أرض الله » . .

ولكن تلك « الريشة الذهبية » ، ما أسرع ما صدأت فى
القبعات ، وسقط طلاؤها وانطمس وجه « ليون أوريس » من
فرط التداول المذهل — كوجه قطعة النقد المعدنية . . فالرواية
فى خطوطها الرئيسية والتفصيلية لم تكن فقط « ذلك الكتاب
الفظ المبتذل » كما صرح قطب صهيونى هو «جون كمشة» للجويش
اوبزرفو (العدد ١٧ ، المجلد ١٠ — ٢٧/٤/٦٢) (غسان كنفانى
— فى الأدب الصهيونى — دراسات فلسطينية ٢٢ — ص ٩١) ،
بل كانت « الأكسودس » بمثابة عملية طرح لكل الحقائق

التاريخية ثم في الوقت نفسه عملية « ضرب للأكاذيب » في بعضها البعض .. ثم « عملية جمع » لها في شكل روائى .. وهذه الرواية لن نتعرض لها من هذه الزاوية بأكثر من هذا ، فلقد تداولتها دوائر المثقفين العرب في نصها الانجليزى ، كما تناولها بالتفصيل القاص الفلسطينى غسان كنفانى وفوق كل هذا فالاكسودس رغم الدور التاريخى الذى لعبته بالنسبة للحركة الصهيونية فى أوروبا وفى الولايات المتحدة الأمريكية بشكل خاص، كطبعة جديدة « منقحة » ومضافا اليها (سفر بناء اسرائيل) - لم تعد نموذج الرواية أو القصة الاسرائيلية المعاصرة .. وذلك لسببين رئيسيين : -

أولا : ان حجر الفاز ، وكابوس الصليب المعقوف ، والاشارات الضوئية التى كان يتبادلها « آرى » مع عملائه فى موانئ « قبرص » السرية .. وصفقات تهريب اليهود الى شواطئ فلسطين فى بواخر يونانية ثم بناء اسرائيل (من الخارج) اى بواسطة اليهود القادمين من أوروبا ، لم يعد ديكور الرواية الاسرائيلية المعاصرة وذلك لما يلى : -

(١) لقد انكشفت مجموعة من الحقائق - ولو بصورة نسبية - أمام المواطنين البسطاء فى مختلف بلدان العالم وأصبحوا يدركون أن فلسطين عام ١٩٤٨ ، لم تكن تلك الجزيرة الخالية من السكان ، أو الجزيرة التى تسكنها قبيلة همجية ، وأن « آرى » لم يكن روبنسون كروزو الذى حصل لجزيرته « بذور القمح والرصاص معا » .. كما وأن دخول عنصر المقاومة المسلحة ، والعدوانات الاسرائيلية المتواصلة وعلى رأسها عدوان الخامس من حزيران ١٩٦٧ قد جعلت

الاكسودس من الناحية السياسية على الأقل موضع الشك والتساؤل .

(ب) ان آرى لم يعد حلم الرواية الاسرائيلية في هذه المرحلة من حياة « اسرائيل » ولم تعد معجزته هي القضية، فاسرائيل قد اقيمت بقوة السونكى ومشط الرصاص وبقوة الكلمة والحلم .. بناها أولئك الذين جاءوا يحملون رماد آبائهم وأمهاتهم في معسكرات اوشفيتز وبوخنوالد وفي زجاجات ، أدوا أدوارهم كفيالق أمامية مقاتلة — ثم تحولوا في أواخر السنين وبداية السبعينات الى احتياطي تاركين لابنائهم أماكنهم في خطوط القتال الأمامية .

ثانيا : هكذا اذن يخلى « آرى الاكسودس » مكانه « للبطل الاسرائيلي المعاصر » البطل الذى ولد في « اسرائيل الدولة »، أو الذى كانت اسرائيل بالنسبة له هي « دار الحضانة » يخلى مكانه « لدانيال » « ولدان للموت » ليائيل دايان ، أو « لرفائيل » « اورلان » (الحدود) لموشى شامير « ولجويل يهودا اميهاى » ليس الآن وليس من هنا « أو غيرهم من الأبطال الاسرائيليين المعاصرين الذين ولدوا في أعقاب نهاية المرحلة الأولى من اعلان اسرائيل وقيامها .

ان مشكلة « البطل الاسرائيلي المعاصر » — « البطل » من مواليد ١٩٤٨ — بالنسبة للرواية الاسرائيلية الجديدة هو رأس السونكى ، فامتيازته على آبائه ليس بشهادة الميلاد ، في تل أبيب أو بئر السبع أو ناثانيا ، أو أية مستعمرة من مستعمرات الكيبوتز ، وليس امتيازته أيضا على أولئك الآباء هو أنه قد رضع مباشرة من ثدى الأرض ، بل لأنه ابن الجيل الاسرائيلي الثالث الذى تقع على كتفيه مسئولية الحفاظ على (اسرائيل الدولة) ،

التي حلم بها الرواد الأوائل من أبناء الجيل الأول من سكان فلسطين ، وجاء الجيل الثاني عبر البحار ليستبدل الحلم بأصبع الديناميت ثم ليجعل الحلم بعد ذلك يسير على قدميه في شكل جواز السفر وقطعة الأرض والبيت ، ثم في شكل الحدود القائمة بين (إسرائيل الدولة) وبين كل من الأردن وسوريا ولبنان والجمهورية العربية المتحدة .

هذا هو الجيل الثالث الذي تتجه اليه القصة والرواية الإسرائيلية المعاصرة الآن ، وهي وان كانت تضع في خلفيتها الأيديولوجية دائما حجرة الغاز والمذابح الفردية والجماعية والصلبان المعقوفة ، وهي وان كانت للمرة الثانية تحققه بالمصل الواقى ضد وباء الهسكلاه في شكلها القديم لها والذي قدمه أول ما قدمه « موسى مندلسون » الفيلسوف الطليعى لحركة الهسكلاه « أو « حركة التنوير اليهودية » الذي وقف ضد القوقعة الدينية لليهود وضد جدران الزنازين الفليظة التي أقاموها بينهم وبين المجتمعات التي يعيشون فيها ، وانعزالهم الرهيب داخل أسوار الجيتو اليهودى . وموسى مندلسون لم تكن انطلاقته التنويرية تستهدف فقط ، اقتلاع تلك الأسوار من جذورها وجعل اليهود يفتحون نوافذهم على ثقافات وآداب وفنون المجتمعات وهم جزء منها - بل تجاوزتها الى أن يلقى ذلك « المعدن اليهودى » فى البوتقة ، وان يذوب وأن يصبح جزءا من المعدن العام للمجتمع الذى يعيش فيه ..

« وقد تجلت أولى مظاهر الاتجاه فى القرار الذى أعلنته الجمعية الفرنسية (٢٧ سبتمبر ١٧٩١) فى أعقاب الثورة الفرنسية عن مساواة الحقوق بين اليهود والفرنسيين واجتمع رؤساء الطوائف اليهودية فى فرنسا وانهم ليسوا الا « فرنسيين » من أبناء دين موسى » . وقام أحد رؤساء الطائفة اليهودية فى

فرنسا بإرسال رسالة الى اليهود قال فيها : « ان فرنسا هي فلسطيننا جبالها - صهيوننا ، وأنهارها أردننا » (رشاد عبد الله الشامي - حليم نجمان ييايك حياتهم - اتجاهاته الأدبية - ص ٤٤) .

هوذا وجه (البطل اليهودي) « اليهودي المتجمد » الذي يرفض « الدوبان » ويقف سياسيا وفنيا في مواجهة « موسى مندلسون » وهسكلاه « القرن الثامن عشر » ، كما يرفض هسكلاه النصف الثاني من القرن العشرين ، فالدوبان الجديد أو المعاصر بالنسبة للرواية الاسرائيلية المعاصرة يعنى حقيقتين لا ثالث لهما هما : -

أولا : في كتاب « مقدمة الى اسرائيل » كتب ناحوم غولدمان يقول : لقد كان الغرض من الدولة اليهودية الحفاظ على الشعب اليهودي الذي كان يهدده « رفع القيود والاندماج » وفي هذا الاتجاه « فاليهودي المندمج » مرفوض ، ومرفوض أيضا اليهودي الذي يطالب برفع القيود التي تحول بين اليهود وبين الاندماج في المجتمعات الأوروبية التي يعيشون فيها . . ولا يوجد أكثر دلالة على احتقار البطل الروائي الاسرائيلي المعاصر لليهود الذين يتجهسون الى اسرائيل « بدفاتر شيكاتهم » ويحتفظون في جيبهم الداخلي بجواز السفر الأمريكي ، من احتقار « رفائيل اورلان » بطل رواية « الحدود » لموشي شامير لعمه المليونير الأمريكي حيث يقول : « هذه الصهيونية . . ان لها رائحة المطار » .

فقبل قيام اسرائيل كانت تلك الرائحة لا تزكم الأنوف ابدا . . فالحقبة واليهودي توأمان والانتقال من مطار الى مطار هو جزء من حياة اليهودي . . أما الآن فم يعد أمام

اليهودى غير مطار واحد يمكن ان يتظهر فيه من الروائع
النتنة لمطارات العالم ، هو مطار اللد .. ومن مطار اللد
يمكن لليهودى الدياسبورى ، ان يعمد بمياه نهر الاردن كما
كان يفعل يوحنا المعمدان .

ان شعار « حتى الرصاصة الأخيرة ضد الهسكلاه القديمة
والجديدة » ليس شعارا « عارضا فوق جلد القشرة الأرضية
للرواية الاسرائيلية المعاصرة مرتبطا بهذا الموقف أو ذاك للأبطال
الروائيين الاسرائيليين ، ولكنه أحد المدارات الرئيسية . ففي
رواية « الاكروفايل » للروائي الاسرائيلي « يورام كانيوك » يتجسد
رد الفعل المباشر للاسرائيلي حينما تدوس قدماه مرة أرض مطار
نيويورك فتنتلق صرخته : « لقد ابتلعتنى .. » ومن هنا ،
أصبح من مسئولية الروائيين الاسرائيليين أن يضعوا الحرية بين
شدقى هذه المدينة أو تلك لوقف عمليات الابتلاع ثم الهضم في
معدات المجتمعات الأخرى .. وسيعرض في فصول مقبلة
« للاوكروفايل » وبالتفصيل .

فاذا كان شعار « حتى الرصاصة الأخيرة » ضد مفاهيم
الاندماج والذوبان على النطاق الخارجى هو واقع الرواية
الاسرائيلية المعاصرة - ايدولوجيا - الا أنه في مجال التطبيق
العملى بالنسبة الى واقع اسرائيل ، قد أخذ بتزايد مستمر ،
اتجاهها حادا ضد الذوبان في « بانيو يملأه حامض الكبريتيك »
ومن هنا ، أصبح المفهوم العام للذوبان والاندماج الفكرى
والحضارى فيما يتعلق باليهود خارج حدود اسرائيل والمجتمعات
التي يعيشون فيها ، أخذ مفهوما عضويا جديدا ومغايرا للمفهوم
القديم ، فالاسرائيلي الجديد - من أبناء الجيل الثالث - جيل
« ال ١٥ مايو ١٩٤٨ » لم يعد يواجه شرور اليهود المطالبين
بالاندماج ، ووقف التورم العضوى لاسرائيل من الناحية البشرية،

بل أصبح يواجه كارثة الدوبان « في ذلك البانيو ، الذى يملأه العرب بذلك الحامض .. ! » بل ان الاتجاه الجديد للأدب الاسرائيلى يكاد أن ينفخ فى البوق صائحا فى وجوه اليهود من دعاة الدوبان والاندماج : - « انكم تساهمون فى صب ذلك الحامض مع العرب فى بانيو واحد » .

والحقيقة العريانة الوجه - بلا مكياج فنى أو سياسى أن الأدب الاسرائيلى المعاصر - الرسمى أو شبه الرسمى - قصة ورواية وشعرا ، هو الذى يتحول الى حامض الكبريتيك - وهو الذى يحول (اسرائيل) الى بانيو يطفح منه الحامض حتى الحافة ، وهو الذى يجعل من قصيدة « حليم نحماني باليق » الشاعر اليهودى القومى والتي كتبها عام ١٨٩٧ بعنوان « على بيتكم الخرب » قصيدة معاصرة .

((فى أطلال قلبكم دنست « المزوزا » (١)))

**لذلك تقفز الشياطين هناك وتعوى
أترون من يكمن هناك خلف الباب
بالمكنسة .. ؟**

**انه خادم المحراب الخرب .
وعلى أحشاء هيكل قلبكم الخرب
يولول ويتشاءب القط المذعور ..**

(١) المزوزا : ملف صغير من الرق يحتوى على الصفحات المقدسة من التوراة ويوضع على واجهة الباب ، وكان يعتقد أنه يحفظ كنوع من التعاويذ ضد العفاريت والارواح الشريرة .

الفصل
الثاني

لازارون وأشجار الزيتون
فمن مهب الريح

أرى من واجبي - وكمدخل للعرض التفصيلي للرواية الاسرائيلية المعاصرة ، أن يرى المثقف العربي الى كيف تكونت « اسرائيل » ؟ أو من وجهة النظر الاسرائيلية المحضة ويدون تلوين أو تزييف لتلك النظرة ، فمسئوليتنا في اتجاه الاحاطة بعناصر ومقومات التكوين النفسي « لاسرائيل » تقتضى قدرا كبيرا من الجرص الموضوعي على تقديم أدق التفاصيل بالنسبة للتضاريس الطبيعية للوجه الاسرائيلي بحيث لا نعمل على تكبير الصورة فنقع في مصيدة المبالغة ، ولا نعمل على تصغيرها الى تلك الدرجة التي تنطمس فيها القسمات والملامح أو لاتكاد تظهر فنقع في فخ اللامبالاة أو نبخس تلك الصورة حقها الطبيعي من الدرس والفحص .

لقد كانت النظرة العامة « لاسرائيل » ، ما قبل هزيمة الخامس من يونيو بالنسبة للمثقف العربي وبالنسبة للانسان

العربي العادي أو ذي الثقافة السياسية المحدودة هي ذلك التمثال من الجرائيت الأسود الذي يمكن الاطاحة به واسقاطه عن قاعدته يعود من الثقاب - وإذا كان هناك حوار مفتوح حول التمثال وعود الكبريت - فلقد كان حول عيدان الثقاب وليس حول جوهر قضية الاسقاط - وبالطبع فمفهوم عود الثقاب ذاك - ما أسرع ما احترق ولم يتزحزح تمثال الجرائيت عن قاعدته - بل تحرك ومد ذراعيه لاحتلال أرض عربية جديدة . ومن هذه الزاوية تتبع أهمية النظرة الموضوعية العلمية الواجب ممارستها في مواجهة العدو الذي نصارعه ومن هنا أيضا تتركز مسئوليتنا حول معرفة كل ما في الخزانة الحديدية لذاكرة العقل الالكتروني الاسرائيلي ، هذه الخزانة الحديدية التي تحرك الستارات الضوئية لتحركات العدو النفسية والأدبية والفنية وعلى هذا الضوء نتجه الآن في تقديم « وجه إسرائيل » كما يراه أحد الكتاب الاسرائيليين وفوق مرآته الخاصة - والكاتب اليهودي هو موريس س . لازارون - مؤلف كتاب « أشجار الزيتون في العاصفة » . والكاتب لازارون وقبل الدخول في مجال رؤيته الخاصة لاسرائيل يضعه « النقاد الغربيون » في مرتبة الكتاب اليهود المحايدون الذين يجدون في البحث عن جسر للقاء بين العرب واليهود .. ! ؟

يقول لازارون : كنت في فلسطين لأول مرة عام ١٩٢١ ، حينما قمت بأول زيارة حج لى للأراضي المقدسة - وكان ذلك في الوقت الذي بدأت فيه السياسة القومية اليهودية تظهر على خشبة المسرح السياسي الدولي (في أعقاب وعد بلفور - ٢ نوفمبر سنة ١٩١٧) ولقد كنت دائما منعطفا في اتجاه « إعادة بناء فلسطين .. ؟ ! وفي الوقت نفسه معارضا للسياسة القومية اليهودية في تلك المرحلة - أي مرحلة ١٩٢١ - كان اتجاه الاستيطان وإعادة بناء فلسطين .. يأخذ شكل التعاطف مع البشر

والحركات الثقافية ، وكانت السياسة تتحرك وراء الستار
وحيثما عدت من زيارتي للأراضي المقدسة للولايات المتحدة
الأمريكية أحسست اننى أعوم فى مد حركة عارمة وفى اتجاه
البحر الأبيض المتوسط ، إلى شواطئ فلسطين .. وما أسرع
ما أصبت بخيبة الأمل ، خيبة أمل فى الزعماء اليهود ، والأسلوب
الذى يمارسون به عملهم ، وخيبة أمل فى أساليب استغلالهم
لكل سلطاتهم السياسية التكتيكية ، لقد كانت كلماتهم المزوقة عن
الديموقراطية كجوز الهند الفارغ أو كقشر البيض اذا ما قورنت
بسلوكهم ، ومن أجل هذا أعلنت انسحابى من الحركة
الصهيونية ..

ويواصل لازارون كلامه قائلا : ان الشئ الغريب فى التاريخ
هو الأمل الذى يعطيه للرجال العقائدين . فالتاريخ ليس فقط
ذلك المستقبل الذى لم يكتب بعد ولكنه أيضا الماضى الذى تمت
كتابته وهو فى الوقت نفسه الحاضر الذى يمكن كتابته . وخلال
كل دياجير الماضى وعذابات الحاضر يمتد ذلك الخيط الذهبى
ويتوهج فى ظلام الليل والمأساة مرة بصورة مرئية ومرة بصورة
غير مرئية . هذا الخيط الذهبى هو الذى يشد عزائم الرجال
والنساء كأنه الحبل الذى يربط مجموعة من متسلقي الجبال .
وهذا الخيط الذهبى اسمه : « الحلم » .

ان تحليل الأحلام أصبح أمرا معروفا وشائعا فى هذه الأيام
ولكنها عملية خطيرة فى الوقت نفسه — فاذا لم يكن مفسر الأحلام
أو محللها على يقين من أدوات بصره وبصيرته الفنية والعلمية
فسيقوم بتحليل أحلامه هو ، لا أحلام الرجل الذى يستلقى
أمامه . ونحن اليهود كان ولا يزال لنا حلمنا . لقد دخل الحلم
حياتنا وأصبح جزءا منها فى البدء كان حلمنا يتركز فى أرض ،
ولقد ضاعت الأرض وتاه اليهود فى مسالك العالم وبين الأمم ..

وأعاذ شعبنا تحليل حلمه والامساك بذلك الخيط الذهبى الذى
كاد يفلت من أيدينا - ولم يكن للحلم من وسادة يضع رأسه
فوقها غير الأدب والدين - وحينما انطلقت بعد ذلك تلك القوة
الباطشة الفاضية فقتلت منا الملايين وشردت الملايين .. كنا نحس
اننا اقتفيناه خطوات الحلم مسافة طويلة حتى تسلخت أقدامنا ..
لقد عشنا بين الأمم ، ولكن لم تكن أبدا بين تلك الأمم .. ولقد
علمتنا التجربة أن حلمنا القديم الذى يتجسد فوق تلك القطعة
من الأرض هو الحلم الحقيقى ويجب أن نعود اليه ، ان علينا أن
نصبح كبقية الأمم ، لاننا أمة من الأمم .. لقد قدمت لنا الفلسفة
بعض المساعدة وحرك الغضب واليأس بعض اليهود ، ولكن الأمل
كان يربطنا جميعا الى تلك الدرجة التى صحت فيها عزائمنا على
أن نفرس دبوسا فى المصور الجغرافى للعالم فوق تلك القطعة من
الأرض ونقول : هذه بلادنا .. ! ان هذا هو الطريق الوحيد بعد
ألوف الأميال من سنوات التشريد والتهيه لكى نحلم حلمنا « فوق
أرضنا » .. وهذا هو الطريق الوحيد الذى يمكننا فيه انقاذ
رقاب أطفالنا من جديد المقاصيل .. لأنه فوق تلك الأرض وحدها
يمكن أن يمتزج حلم اليهودى الرب ويصبح الحامين حلمًا
واحدا .. !

ويواصل لازارون حديثه أو اعترافه :

غير أن بعضا من اليهود لم ينطلقوا فى تحليل الحلم باستخدام
القاموس القديم . فالأرض أصبح يعيش عليها جماعة من الناس
وعبر العديد من القرون .. ان تسعة عشر قرنا تقف الى جانبهم
أما نحن فما الذى يقف الى جانبنا غير « الحلم » .. ومن أجل
هذا كان قرار بعضنا ان ينطلق ليسكن فى تلك الأرض من يريد منا
ذلك وبقوة النداء الداخلى ، وليس بقرار خارجى يدفعه الى اتخاذ
أى قرار ، وأن يكون الانطلاق وبأعداد تسمح ظروف تلك الأرض

باستيعابها وتحت شعار الصداقة والاخاء .. ! ؟ كان علينا أن ننطلق لتعاون ونتكاتف فوق تلك الأرض مع الناس الذين أصبحت ملكا لهم ، وليس على أساس القهر والفتح .. كان علينا أن نذهب « شركاء » في تلك الأرض وليس كسياسيين يمزقون الخريطة الى قصاصات أوراق ويقولون : هذه القصاصات لنا ، وتلك القصاصات لكم .. !

ولقد حذرنا البعض من هذا الاتجاه وارتفعت أصواتهم تقول : ان الحلم الذي لا يمسك بالسيف لن يعيش .. ولقد رفضنا (نحن) أن ندخل تلك الأرض وقد خبأنا السيوف تحت معاطفنا .. وما أسرع ما اتهمنا « ذاك البعض » بالارتداد عن الحلم القديم وبالخيانة أيضا .. وما أعظم ما كانت عليه تضحية أولئك الناس ... والعمل البطولي الذي قاموا به ! لقد كانوا وحدهم ... ويواجهون بالصدر العريان جدارا من المخالب ... ؟!!! لقد مضوا يقرعون أبواب ونوافذ الأمم صارخين كما صرخ موسى - « دعوا شعبي يدخل تلك الأرض التي أعطاه الرب له ... » ودخل الشعب الى الأرض التي أعطاه الرب له .. ووجدت الدولة .. وولدت اسرائيل .. ؟!

ولقد خيل للبعض أن الستار قد أسدل نهائيا على مأساة اليهودي التائه ... وأنه وهو حامل الحقيبة التاريخي قد وجد أخيرا الدولاب الذي يستطيع أن يلقي فيه بشيابه ... وان المعجزة قد تمت ... غير أننا من الجانب الآخر أخذنا وفي هذه اللحظات بالذات نقرع أجراس الانذار ... علقناها في رقابنا ومضينا وهي تقرع ... فالخطر كان أمامنا .. وكنا نراه .. وقامت الحرب .. ثم أعلنت الهدنة .. ولم يتحقق السلام ولن يتحقق ما لم يلتحم خيط حلم الانسان بالعدالة مع خيط حلم الله بالحب ويصبحان خيطا واحدا في نسيج واحد .. ؟!

ويواصل لازارون حديثه لنفسه ولقرائه قائلا : وها أنذا
أعود ثانية لفلسطين - إسرائيل الآن - لقد تغيرت وجهة نظري
بالنسبة للقومية اليهودية السياسية ولخلق دولة لليهود . . . ومادامت
الدولة قد أقيمت بالفعل وأصبحت واقعا ملموسا . . . ؟ فلم يعد
هناك ما يبرر أن أظل متمسكا بموقف المعارضة حتى لا أجرح
مشاعر أولئك الذين علقوا راية إسرائيل في سارية من الدم . . .
بل أصبح من واجبي الآن أن أساعدهم فيما لو أتاحت لي ظروف مد
العون لأبناء جلدتي . . . !



ويمضي لازارون اليهودي من طائفة « الرابي » والكاتب المحايد!
في طول وعرض البلاد . . . يسأل هذا المسيحي الذي هود في
إسرائيل . . . لماذا تهود وهل كان دافعه للتهود الاحساس باضطهاد
الأقليات الدينية - أو كان الدافع هو البحث عن طريق جديد
للخلاص . . . ؟

ان لازارون يسأل . . . وكأنه يريد هو الآخر أن يقنع نفسه
بالعديد من القضايا التي كان يستريب فيها قبل هبوطه الى مطار
اللد . . .

وحتى حينما يسأل « لازارون » موسى شاريت حول ما سمعه
في بيروت عن اعتزام عشرات الألوان من اللاجئين العرب القيام
بمسيرة الى حدود فلسطين . . . أجابه شاريت بلا تردد :

« اننا لا يمكن أن نقبل بحال مبدأ عودة اللاجئين .
فما دام اللاجئون لديهم - ولو بصيص من الأمل في
العودة - فسيرفضون الاستيطان في الدول العربية التي
يقيمون فوق أرضها . عليك ان لا تظن أبدا أن قضية

اللاجئين هي مسألة زراعية في أساسها كما يصورونها
لك - أو كما يقترحون - فقسم كبير من اللاجئين كانوا
من سكان المدن • وما دامت هناك ولو بادرة توحى
بعودتهم •• فلن يتركوا معسكراتهم أبدا •• «



أردت من وراء تقديم « حلم » مورييس مي • لازارون - في
كتابه « أشجار الزيتون في مهبط العاصفة » وبالذات الفصل من
الكتاب الذى يتعلق « بإسرائيل » أن يرى المثقف العربى تلك الخيوط
غير المرئية التى تربط بين لازارون - الكاتب اليهودى المحايد وبين
الرواية الاسرائيلية المعاصرة ••• وحول التناقضات المثارة بين
الأجيال اليهودية المختلفة ••• فلازارون يكتب كأنه يلقي باعترافه
••• أو كأنه على كرسى الاعتراف ••• فلقد حلم بإعادة بناء فلسطين
كما حلم غيره من اليهود •• وكان فلسطين كانت أرضا من الخرائب
والأنقاض أو حائط مبكى •• وهو قد عارض فى البدء قيام دولة
 لليهود ، ثم اختلف مع غيره من الحالمين حول أسلوب تحقيق أو
تجسيد الحلم ، هل يتجسد بالسيف أو يتحقق بغصن الزيتون ••؟
ولقد انسحب لازارون من الحركة الصهيونية •• ولكنه - حينما
وضع قدمه ثانية على تلك الأرض التى أصبحت « إسرائيل » يعترف
بأنه لم يعد أمامه وقد أصبحت إسرائيل أمرا واقعا ••• الا أن يحمل
حجرا وينضم الى طابور البنائين •• انه يناقش فى حياء مترف
للمغاية •• ويسأل حول العديد من قضايا الصراع بين العرب واليهود
ويتلقى الاجابات على أسئلته وانطباعاته يحس القارئ كأن لازارون
يريد أن يقول : انه لا مكان فى العالم للحلم •• غير المدجج بالسلاح
•• وكأنه يريد أن يقول بالكلمات المطبوعة بالحبر الأبيض فوق
الكلمات المدموغة بالحبر الأسود ••• ان الأحلام الكبرى تتكوين
الدول لا يمكن أن تحلم بها الا العيون المصبوغة بالدم ••

هذه هي على الأقل تجربة الحلم الاسرائيلي ٠٠٠ وهنا لا يختلف لازارون عن غيره من شخصيات الرواية الاسرائيلية المعاصرة وفي الخطوط الرئيسية للامح تكوينهم النفسى ووجودهم السياسى فلم يعد الآن ما يشغلهم هو كيف تكونت اسرائيل وعلى حساب من قد اقيمت او على صدر من قد غرست اعمدها ٠٠ ولكن القضية المطروحة امامهم هو أن اسرائيل قد وجدت وخاض الحلم الاسرائيلي معركته بالسلاح الأبيض ، وبالتالى فلا بد من الدفاع والقتال عن ما هو قائم وموجود .. أما قضية أن تسعة عشر قرنا كانت تقف الى جانب العرب .. وحلما تاريخيا كان يقف الى جانب اليهود ومع ذلك فقد انتصر الحلم على تسعة عشر قرنا وتم ذلك الانتصار على حساب شعب بأكمله .. فمثل هذا كله لا يشكل فى التقييم النهائى - حتى بالنسبة لليهود من أمثال لازارون غير أمر يؤسف له أو جرح على الجلد الخارجى للضمير يمكن أن يندمل على مر الأيام ..

وحتى حينما يقول لازارون فى خاتمة كتابه المذكور وفى أعقاب زيارته لاسرائيل أنه يعلم بدولة ترفع فى ساريتها غصن الزيتون بدل السونكى ، ويتصرف شعبها لا كشعب مختار يمتاز بفصيلة خاصة من الدم .. بل كشعب عادى .. فهو لا يملك أكثر من هذا لكى يقوله لنا .. بل هذا فى الواقع هو كل ما يملك أن يقدمه لنا من العزاء .. يقول لازارون هذا وهو يعلم تماما أن مثل هذا الحلم ملء جفونه لن يتحقق واسرائيل محكوم عليها بقانون الهستريا العنصرية والاعتصاب وبحكم كونها الرجل الميكانيكى الذى تحركه مجموعة من أزرار الامبريالية الامريكية ! اسرائيل - كل هذا

الفن التشكيلي العنصرى الأسود - لا يمكن أن تقدم لقضية السلام والحرية والديموقراطية الا أصبح ديناميت وهى بحكم تلك القوانين الوضعية التى تحكمها انما تتحول الى معسكر كبير من طراز معسكرات بوخنوالد أو أوشفيتز أقامته الصهيونية الفاشية الجديدة ، والجلادون فى هذا المعسكر الصهيونى - النازى الجديد - بل الصهيونيون النازيون الجدد - من طراز دانيال كالييسكى «بطل يائيل دايان» الذى لا يجد غير الموت مخرجاً من أزمة حياته .. وغير قتل الآخرين .

الفصل
الثالث

ولہذا ان الاموت

لینائیل دایانے

كان الملف يحمل اسم حايم كالنسكى ، الذى ولد قبل خمسة وستين عاما فى وارسو ، والذى أصبح مواطنا (لاسرائيل) ومقيما فى مدينة بئر السبع منذ ١٩٦٠ ، والى جانب الاسم والعمر ومحل الإقامة ، كانت هناك بعض تأشيرات الأطباء حول مراحل مرض السرطان الذى أصيب به المريض حايم كالنسكى ، والذى ادى الى وفاته ، وبعض المعلومات عن أسرته والتى تشير الى أن له ولدا واحدا مقيما فى تل أبيب — ورقم تليفون زوجته الثانية وابنته منها للاتصال بهما عند الضرورة .

كان شريطا كالطبيعة المتحركة ، أعمدة التليفون ، والأشجار وقباب البيوت التى نرى اليها خلال زجاج نافذة السيارة ، وكان دانيال كالنسكى يرى أن كل شيء يتحرك أمامه . . وهو ممدد فوق سريره وقد شبك يديه تحت رأسه . . الجدران تتحرك وتدور

حوله كأنما الجدران تقوم بلعبتها الأثيرة ، وهى الدوران حول الناس ٠٠٠ ودانيال الآن يتذكر الرسالة الأولى التى بعثت بها مريام كالنسكى ٠٠٠ أخته من زوجة أبيه الثانية والتى أخبرته فيها بانتقال والده الى المستشفى وبالرغم من انها لم تشر فى رسالتها الى خطورة مرض أبيه الا انها اقترحت عليه أن يعجل بزيارة والده .

وأخذ دانيال يقلب فى أوراق ملف والده ٠٠٠ كأنه يريد أن يعثر على ذلك الحيط الذهبى الذى سقط تحت أنقاض خمسة وستين عاما ٠٠ وانه يحس هو الآخر انه تحت أنقاض شىء مبهم لا يدرك كنهه ٠٠ لقد ظهر والده فجأة ٠٠ وأحدث فى حياته تلك الدوائر التى يثيرها لقاء حجر فوق سطح بركة ٠٠ ثم راحت الدوائر تضيق حتى تلاشت واستقر الحجر فى قاع البركة ٠٠ واختفى حاييم الأب ثانية ..

لماذا ظهر ذاك الأب ، وهل كان عليه أن يظهر ٠٠٠ ؟ وللمرة المليون راح دانيال يسترجع ملامح وجه بيتهم القديم فى وارسو ، البيانو الضخم وآنية الزهور الزرقاء فوقه ولوحات أفراد العائلة المعلقة هنا وهناك فوق الجدران ، ثم تلك اللحظة التى رأى دانيال فيها والده يدفن كل ما ادخره من الذهب فى ساحة البيت الخلفية فى الوقت الذى أخذت فيه جنازير دبابات هتلر تعض شوارع وارسو ٠٠ ان دانيال لا يزال يتذكر يدي والده وهما تهيلان التراب وتسويان الأرض فوق الكنز الصغير .. يتذكر دانيال هذا ويتذكر أيضا أن والده قد ارتدى فى هذا اليوم أحسن حله .. كأنه لا يريد أن يترك للألمان غير ثيابه وأحذيته القديمة ..

وكان حجرا قد ضرب زجاج النافذة ٠٠ وخيل لدانيال أن يحاول الدخول الى حجرتة من خلال الفتحة ٠٠ انه دائما يطل على ولده وهو مصبوغ الوجه بالدم ولا يعرف دانيال لماذا يظهر والده له فى هذا الشكل دائما ٠٠ ودانيال لا يمكنه أن ينسى اللحظة الأخيرة

التي كانت آخر عهده بوالده .. كأن تلك الذكرى بمثابة مسمار
قد دق في جبهته

لقد جاءوا ذات صباح واقتحموا الباب ، وبحركة لا ارادية
أمسك حاييم بيد ابنه الأكبر (شموئيل) - أحد عشر عاما - والذي
أمسك بدوره بيد أخيه الصغير (دانيال) .. ونظر الضابط الألماني
الى الولدين وتمتم .. يا للولدين الجميلين ..
ثم غرس عينيه في وجه الأب حاييم وهو يقول :
- أن عليك أن تختار

... أن يختار ماذا ؟ ولم يفهم حاييم ماذا يعنيه الضابط
الألماني بأن عليه أن يختار .. ؟ ولم يصدق ما يسمع حين ارتفع
صوت ذلك الضابط :

- ها ... من منهما سوف يبقى معك ؟

من منهما سوف يبقى معه .. هل هناك اذن من سيذهب ،
والى أين .. ؟ ولا يدري حاييم ما الذي فعله بعد ذلك ، لقد تشبثت
يد ابنه الأكبر شموئيل في يده تشبثت أولا .. ثم راحت تذوب
كقطعة الثلج وصدق حاييم في وجه ولده الآخر ، ثم أدار وجهه
ومضى دون أن يتلفت ورائه

لقد طلبوا منه أن يختار اذن واحدا من ولديه وأن يأخذوا هم
الولد الآخر ولكنه لم يختبر كل الذي حدث أن يد ولده
الأكبر قد أمسكت بيده ولم يستطع من فرط الانهيار أن يفتح فمه
بكلمة !



بهذه الفاتحة « الفاجعة » تدشن يائيل دايان مفتتح روايتها
« ولدان للموت » ، ورغم انها قد جمعت لمفتتح الرواية كل « أوركسترا
الاضطهاد النازي » لعزف ألحان أوبرات معسكرات أوشفيتز وبوخنوالد

للاعتقال الا أن يائيل تريد أن تقول شيئاً آخر غير المعنى التقليدي المستخلص من مآسى الاضطهاد النازى فهى من خلال العرض كله تريد أن تؤكد حقيقة واحدة خلال تتبعها لمجرى حياة الابن الثانى دانيال كالنسكى الذى سنرى خط سيره خلال العرض تريد أن تؤكد ان الابن الثانى الذى بقى لحاييم كالنسكى والذى نجا من الموت بما يشبه المعجزة هو للموت أيضاً . .

فتهريب اليهود على بواخر يونانية وتواطؤ الانتداب البريطانى على فلسطين بالنسبة لمؤامرات التهريب من شواطئ قبرص الى شواطئ فلسطين واعطاء الضوء الأخضر لبواخر التهريب كى تلقى مراسيها ، هو بمثابة المعجزة بالنسبة ليائيل ولغيرها من كتاب الرواية الاسرائيلية المعاصرة

يائيل اذن تريد أن تؤكد انه قدر اسرائيل أن تدفع أولادها للموت ، وأن يفرض الاختيار البشع على الآباء اليهود أن يختاروا بين هذا الولد أو ذاك ، لقد أخذ النازيون الابن الأكبر لحاييم كالنسكى وها هو الابن الأصغر دانيال يذهب الى الموت هو الآخر . .

ولكن يائيل وهى تمضى فى روايتها مقتفية أثر دانيال تغيب عنها كلية صناعة هندسة الموت التى تفرضها المؤسسة الاسرائيلية الحاكمة على اليهود فحينما تضع البندقية فى يد دانيال كالنسكى وتضع المظلة فوق كتفيه ثم تطلقه فى طائرة لتهبط فى سيناء فى عدوان ٥٦ ليطعن قلب الرمال بالسونكى فالمؤسسة العسكرية هى البديل الجديد للنازية ، وهى التى ترسل للموت بدانيال كالنسكى وغيره من اليهود



ها هو ذا دانيال كالنسكى يسترجع للمرة المليون شريط حياته منذ أن أدار والده ظهره له وسلمه للنازيين وانطلق بأخيه

الأكبر ٠٠٠ ان دوامة من الضباب تبتلع ذكرى تلك الأيام التي أمضاها في قبضة النازيين . . . وها هو الآن يبحر من ميناء «بارى» وفوق باخرة ترفع ساريتها العلم اليوناني . . لقد سكتت أخيرا مدافع الحرب العالمية الثانية ٠٠٠ وها هو ذا يبحر مع غيره من الأطفال البولنديين الى شواطئ بلد آخر ، قال لهم مرافقهم في الرحلة « وبلغه اليديش » أن اسم تلك البلاد فلسطين ٠٠٠ أو أرض الميعاد بالنسبة لهم ٠٠٠ ان دانيال لا يذكر كم كان عمره في ذلك الوقت ٠٠٠ وهو لا يذكر أيضا كل التفاصيل حول حياته في وارسو ٠٠٠ أو الملامح الخاصة لأمه ٠٠٠ ولكنه كان يذكر شيئا واحدا والباخرة تشق البحر الى شواطئ فلسطين ٠٠٠ يذكر تلك اللحظة التي كان فيها على والده أن يختار بينه وبين أخيه سموئيل ٠٠٠ ان دانيال لا يكره أباه . . بل يحس بالحق على أوثك الدين وضعوا أباه في ذلك الموقف ٠٠٠ طول مسافة الرحلة كان دانيال مصابا بدوار البحر ٠٠٠ ولولا ذلك المرافق الذي اسمه « يورام » الأب ذو الألف طفل كما كانوا يسمونه فوق سطح الباخرة . . . لولا عناية يورام وحده على أطفالهم . . . لما وصل شواطئ فلسطين غير قليل منهم ٠٠٠٠

وها هو أخيرا - بعد بعض الاجراءات الضرورية في كيبوتز جلعاد ٠٠٠ يصبح هو وغيره من الأطفال ٠٠٠ ولقد كانوا جميعا في السادسة أو السابعة من عمرهم ٠٠٠ لا يعرفون حرفا واحدا من العبرية وكلهم يتكلم اليديش ، يصبحون أطفالا لا مواطنين ، وها هم يتلقون في مدرسة المستعمرة أول دروس العبرية ٠٠٠

ان دانيال لا يزال يذكر أول تجربة قاسية بالنسبة له في تلك المستعمرة ، حينما كان الأطفال ومدرستهم رفقة ومدرستهم «جوزيف» يحتفلون بعيد ميلاد أحد الأطفال ٠٠٠ وبدأت المأساة حين سأل أحد الأطفال ، متى سيحتفل هو الآخر بعيد ميلاده ٠٠٠ لقد خنقه البكاء

فى تلك اللحظة . . . ولكن دموعه تحجرت فى عينيه . . . انه لا يريد أن يتذكر يوم ميلاده ولا يريد أن يتذكر شيئاً عن تلك الأسرة التى ترتبط بذكرى الميلاد . . . ومن أجل هذا كان دانيال يترعرع ويتربص معه فى الوقت نفسه ارادة الرفض لماضيه بكل تضاريسه الطبيعية . . . كان يرفض أن يتحدث عن عائلته فى وارسو كما طلب منه صديقه الكبير يورام أن يتذكر ولو أثاث بيته القديم فى وارسو . . . وكان يرفض أيضاً أن يتكلم عن تجربته الدامية مع أبيه حينما كانت صديقته الصغيرة « ريتا » ، تطلب منه أن يحدثها عن والده أو والدته . . .

لقد ذهبوا جميعاً . . ماتوا ، فلماذا يريدون الآن وفى كيبوتز جلعاد أن ينبشوا قبر عائلته من جديد . . ؟

لقد كان الكيبوتز له هو كل شيء ، البيت والمدرسة والملاعب وكان يورام بمثابة أخ أكبر له . . . وهو قد تقبل تماماً حياة الكيبوتز ولم يحس فى أى يوم برغبة التمرد على هذه الحياة . . ان كيبوتز جلعاد هو القدر الجديد الذى عليه أن يعيشه ويواجه تحدياته . . لقد عرفت مدرسته رفقته ، ومدرسة جوزيف والأب الروحى للمستعمرة (يورام) كيف ينظمون ويرسمون حياة الأطفال فى المستعمرة . . وكيف يهندسون أيامهم . . وحتى حينما ضبط دانيال متلبساً بممارسة العادة السرية خلف حائط المدرسة . . كتبت مدرسته فى ملفه الخاص ، ان هذا راجع الى ماضى طفولته . . وليس الى عمره . . وقد بلغ الرابعة عشرة . . !

كلما مرت الأيام كانت العلاقة تتوطد أكثر بين دانيال وبين « يورام » من جهة . . وبينه وبين « ريتا » من الجهة الأخرى . . . ولكنه كان يحس دائماً من خلال علاقته « بيورام » و « ريتا » ! انه لم يكن يريد أباً ولا حبيبة من وراء هذه العلاقة . . . انه لا يريد أن

يحول يورام الى أب ، ولا رينا الى حبيبة . . . أو زوجة . . . كان لا يريد أبدا أن يصبح أبا . . . وهو لا يعرف لماذا ، أو انه يعرف ولكنه لا يريد حتى أن يهمس لنفسه بما يعرفه . . . كان يرفض أن يصبح أبا وهذا يكفي . . . انه ليس مطالبا أبدا أن يشرح هذا الرفض لأحد . . .

لقد استطاع أن ينسى في المستعمرة كل شيء عن طفولته القديمة في وارسو ، كل شيء عن والده وأمه . . . وأخيه الأكبر سموئيل . . . لقد ماتوا جميعا ، قتلوا في معسكرات الاعتقال . . . وها هو ذا قد أصبح في كيبوتز جلعاد الفرع الوحيد الباقي من شجرة الأسرة ، وهو يريد أن يظل ذلك الفرع في شجرة المستعمرة . . . ويرفض أن يصبح شجرة مستقلة . . .

ولكن ها هي ذى رينا تفاجئه . . . بانها قد استمعت الى تسجيل صوتي لرسالة من والده . . . حاييم كالنسكى . . . وموجهة من راديو وارسو . . . وفي الرسالة الصوتية يوجه الأب نداءه الى كل من يعرف أية معلومات عن ولد له . . . اسمه دانيال كالنسكى . . .

. . . لقد انتزعت رينا بهذا الخبر ، المسمار المفروس في جبهة دانيال . . . لكى تدقه بين عينيه من جديد . . . لماذا لا تكتب رسالة لوالدك ، ان عليك أن تفعل هذا . . . لقد ظلت رينا تلاحقه بهذا الطلب . . . وهو لا يدري كيف يتخلص منها . . . لماذا ظهر أخيرا هذا الأب . . . وما الذى يريده منه الآن . . . ألا يستطيع الانسان أن يحيا بلا شبح . . . ؟ أن يكون انسانا بلا ذاكرة ولا ذكريات . . . ولكن ها هي ذى تلك الاسطوانة المشروخة تعود تدور والابرة تهتز فوقها . . . ومن خلال الموجات المتحركة فوق الاسطوانة . . . كان صوت والده يرتفع . . . لكى يضيف فصلا جديدا من فصول رواية « دانيال كالنسكى » . . .

حينما مضى حاييم كالنسكى ويد ولده سموئيل ذائبة في يده

كانت قد التصقت فوق عينيه كرباط من الجمر ، صورة ولده الآخر دانيال الذى تركه للنازيين ... هل تركه حقاً ، هل فضل شموئيل عليه ... ؟ انه لا يريد أن يسترجع أبدا تفاصيل تلك اللحظة الدامية فى حياته ... لقد أخذوا دانيال رغماً عنه ... كما أخذوا فيما بعد ولده شموئيل الذى بقى له ... وقبل الولد ... ساقوا زوجته الى زنزانة فى أحد معسكرات الاعتقال ... ثم تأكد له انها قد قضت نحبها ... ثم جاء من يؤكد له ان شموئيل قد مات هو الآخر ... وقبل مصرع الزوجة ومصرع شموئيل كان مصرع دانيال •

لقد وجد حايم نفسه كشجرة تحمل جذورها فوق ظهرها وتسير ، ولا تعرف الى أين .. لقد انتهت الحرب بتعطيم الصليب المعقوف ، وها هو ذا حايم يتبع جيش المارشال روكوسفسكى ، وحين سقطت وارسو فى يد الجيش الأحمر ، مضى حايم لبيته ... وكان أول ما فعله أن بحث عن الذهب الذى دفنه فى ساحة البيت الخلفية فوجده كما هو .. وبدأ البحث عن المأوى والخبز والثياب والدفع ... بدأ البحث عن خيط الحياة تحت الانقاض ... وهكذا وفى مسيرة الجوع الطويلة التقى حايم « بدورا » ... لقد كانت تعمل فى مطبخ للحساء ، وكان المطبخ يتألف من حجرة ذات ثلاثة جدران ... فقد أطارت قنبلة الجدار الرابع ... ومن خلال رائحة الحساء المتصاعدة من الأطباق توطدت صداقة حايم مع دورا ... وتطورت الصداقة مع تطور العلاقة من مطبخ ذى ثلاثة جدران الى حجرة ... ثم الى حجرتين ... حتى انتهت بزواج حايم من دورا ، وهكذا وجد حايم نفسه أبا للمرة الثانية بعد أن ولدت دورا تلك الطفلة التى أطلقوا عليها اسم « ميريام » •

وبدأ حايم يتطلع لأول مرة الى وجهه فى المرآة ... لقد ازدادت التجاعيد وتحولت الى أخاديد ... ليس فوق وجهه فقط ،

ولكن فوق سطح المرأة أيضا . . . ومن هنا أخذت « دورا » تحدّثه
حول الرحيل الى « اسرائيل » . . . حتى لا ترفرف سحابة رمادية
ثانية من سحب أفران الغاز النازية فوق رأس ميريام ، كما رفرفت
فوق رأس زوجته الأولى ورأسى والديه شموئيل ودانيال . . . ثم
أخذت دورا تلح عليه الحاحا لا ينقطع ليوجه نداء الى كل من يعرف
شيئا عن ولده « دانيال » الذى كانت تحيط بعض الشكوك حول
موته ، فربما أفلتت من المصيدة . . . كما أفلتت حاييم الأب ، وهكذا
كتب حاييم النداء ، ثم أذيع . . . وتلقفته أذن « رينا » التى أسرع
به الى دانيال فى كيبوتز جلعاد .
« والدى العزيز . . . »

انك تفهمنى حينما أقول ، كم هو صعب وقاس أن أكتب لك
هذه الرسالة . . . اننى لا أتذكر الا القليل عن حياتنا معا ، ولا بد
أن يكون لدينا الشجاعة والحب لكى نبدأ من جديد .
اننى سأرسل لك صورة فوتوغرافية لى ، لو كان هذا يسرك
. . . أنا فى الثامنة عشرة الآن . . . وأعيش فى كيبوتز جلعاد ،
فى المنطقة الحائرة من وادى الأردن قرب النهر . . . والأرض رائعة
الحصب . . . وسأنضم للجيش بعد أسبوعين لمدة سنتين ونصف
. . . لقد اعتنوا بى كثيرا فى الكيبوتز ولم يجعلونى أحس أبدا
اننى غريب . . . لقد تخرجت من مدرسة الكيبوتز هذا العام . .
اننى أقرأ كثيرا . . . وصحتى جيدة . . . لقد عرفت انك تزوجت
ثانية وان لك ابنة ، وأريد أن أعرف أكثر عن عائلتك الجديدة . . .
وأخيرا . . . أرجو أن تفكر ولو بعض الوقت لكى تترك بولندا
نهائيا وتقيم فى (اسرائيل) . . . وكما سترى . . . فأنا أكتب لك
بالعبرية الآن . . . فأنا قد نسيت كل شيء من لغتنا القديمة
(اليديش) . . . وكل شيء أيضا عن وارسو . . .
فى انتظار رسالتك . . .

دانيال

... لقد أصبح « دانيال كالنسكى » اذن « صاحب أرض ووطن » أصبح صاحب بيت ، يوجه الدعوة لأبيه - مواطن بولندا - لكى يرحل الى فلسطين ... فهو الآن فى الثامنة عشرة من عمره ، وعضو عامل فى كيبوتز جلعاد ، وفوق كل هذا فعليه أن يقدم نفسه لمكان ما فى مبنى « وزارة الدفاع الاسرائيلية » ! ليصبح جنديا فى الجيش العامل ... يحمل البندقية ويطلق الرصاص ، ويمارس بالتالى عضويته وانتماءه الكامل لهذا الشئ الذى قالوا له انه « اسراييل » ... !!! ويكتب دانيال لوالده حايم يبشره بانخراطه فى سلك جنود المظلات ، ويرد حايم عليه ...

يا ولدى ...

... أحد أبناء أسرة كالنسكى يصبح جندي مظلة .. !! ان هذا لا يمكن أن يصدق بسهولة ... فجدك الأكبر كان تاجرا صغيرا فى « كراكاو » ... وأجدادك الأوائل لم يقتربوا من الرب ... كما تقترب انت الآن منه ... فقامة ما وصلوا اليه كان سطح متجر ذى طوابق ثلاثة ... ولكنك جندي باراشوت الآن ... وهكذا أصبحت قريبا من الله أكثر من أبيك ومن أجدادك جميعا .. ،

... غير ان « دانيال كالنسكى » جندي المظلة الاسرائيلى لم يرتفع الى أعلى بمظلته ، لكى يكون قريبا من الله ... فلم يرتفع دانيال بوصايا موسى ، ولا بنشيد الانشاد الذى لسليمان ... لكنه ارتفع بوصايا موسى دايان ... لكى يهبط والسونكى فى فمه ... فوق أرض لم تكن ولن تكون له ... لكى يفرد مظلته كالخيمة ... بقوة الغصب والجريمة ... المظلة التى لا بد وأن تتحول الى كفن ذات يوم ..

ويعلو دانيال بالطائرة ... ويهبط بالمظلة ... وتمضى يائيل دايان فى تصوير أحاسيس بطلها دانيال :

لقد اكتشف دانيال السهولة التي يقتل بها (لم يكن يحس بالبهجة ولا بالكراهية حينما كان يقتل ... ولم يكن حتى يشغل باله بالمبررات الخلقية التي تجعله يضغط بأصبعه على الزناد ... لقد أصبح القتل وظيفة بالنسبة له ... وهذا هو كل ما هنالك ... لم تكن ترهق دانيال أية مسئولية من أى مستوى ... ولم تكن تربطه بالوحدة التي انضم لها غير صداقته بشابين أحدهما يمنى والآخر هنغارى ... وفي إحدى الغارات قتل الشابين ... وأحس دانيال لأول مرة بذلك المذاق الكريه للموت ... وأحس للمرة الأولى أيضا بالخوف ، وأن البقاء على قيد الحياة يجب ألا يؤخذ كقضية ثابتة ... وحينما انغمس دانيال فى غمرات معركة جديدة ، لم يكن القتل بالنسبة له عملا وظائفيا هذه المرة ... لقد أصبح الحقد كمسحوق البارود تحت أظافره ...

— هذه من أجل اليمنى ... وهذه من أجل الهنغارى ...

رصاصة فى هذا الاتجاه ... تعقبها صرخة ... ورصاصة فى ذاك الاتجاه ... يعقبها سكون كالصراخ ... ثم تتوالى الانفجارات .

ان دانيال لا يمكن أن ينسى ذلك الصباح الذى اصطف فيه أفراد وحدته فى أعقاب مصرع صديقيه الجنديين ... لقد وقف جنود الوحدة فى طابور ... ووضع ضابط الوحدة ... الأشياء التى تركوها خلفهما .. فوق سرير كل واحد منهما ... الجوارب .. حزام من الجلد .. بعض الأزار .. بعض الكتب .. هذا هو كل ما تركه الجنديان وراءهما .. لدانيال .. ولجنود الكتيبة ..

لقد انتقل دانيال الآن مع وحدته الى الجنوب ... حيث كانت كتيبة يورام ... وفى أوائل الربيع انضمت لهما « رينا » ... لقد كانت تبدو رائعة فى ثياب المجندة برتبة « سرجنت » .. وكان

يبدو لدانيال أن تعلقها بيورام - الذى أوشك أن ينهى فترة خدمته العسكرية - وقد تحول الى عاطفة جارفة ٠٠٠ ولم يكن لدى دانيال الوقت الكافى لكى يفكر فى يورام أو رينا ٠٠٠ فاسترجاع ذكرياته مع يورام أو رينا ٠٠٠ كانت تشبه النوم على وسادة من أشواك القنافذ ٠٠٠ فالماضى كله كان بالنسبة الى دانيال يشبه جلد القنفذ ٠٠٠ أو يشبه حيوان البحر الذى يسمونه « قنديل البحر » والذى يسبب الالتهاب فى كف من يلمس جلده الأبيض المشرب بالزرقة ٠٠٠ ثم لماذا التفكير فى يورام وعلاقته برينا ٠٠٠ وهو (دانيال) يوشك على الرحيل ٠٠٠ حيث يتم تدريبه كضابط فى مدرسة تدريب الضباط ٠٠٠

ولا يدرى دانيال كيف ضربه اسم « نيشاما » فوق جبهته ٠٠٠ كحجر يقذفه « مقلاع » ٠٠٠ فلقد عرف دانيال تلك المجنحة الاسرائيلية فى وحدته ٠٠٠ ولم تكن « نيشاما » صاحبة الليلة الأولى فى السرير الأول فى حياته ٠٠٠ فلقد كانت صاحبة الليلة الأولى والثانية والثالثة فى الحياة الجنسية لغالبية جنود الوحدة ٠٠٠ ومع ذلك فلم يكن هناك من يذكر اسمها ٠٠٠ كأن هناك ذلك الاتفاق السرى على كتمان الاسم ٠٠٠ ودانيال يتذكر ليلته الأولى معها كما يتذكر وجه يورام أو رينا ٠٠٠ لقد كان مجهدا حتى الاغماء ٠٠٠ وكان يحس برغبة جامحة فى أن يضع رأسه على ذراع انسان ٠٠٠ أن يحدق فى عينيه ٠٠٠ أن يفضى له بتلك الكلمات السرية التى يحس بها والتى اذا لم يلفظها خنقته ٠٠٠ لقد أصبح دانيال يضيق بالحبر السرى الأبيض الذى كتبت به فصول حياته ٠٠٠ ومدفوعا بكل هذه العوامل ٠٠٠ وملفوا فى دوامتها ٠٠ انطلق دانيال الى « نشاما » ٠٠٠ لقد كانت تعرف اسمه ٠٠٠ وعلى مقعد فى حجرتها ألقى دانيال بجسده ٠٠٠ وراح يحدق فى مصباح الكيروسين الذى يشتعل أمامه على المنضدة ٠٠٠ وهو يتسلل بعينه

الى نشاما . . . وسقطت عيناه على شعرها . . . وانزلت على
عينيه . . . ثم على شفتيها . . . وتوقفت عيناه عند عنقها . . . ثم
سارت العينان وهما تلهثان . . . وتمددتا فوق صدرها . . . وكأنما
أحس دانيال ان نشاما تلاحظ دوران عينيه أو مسيرتهما . . .
فانتفض في مقعده . . . وانزلت عيناه على قدميه . . .

ما الذى يريده دانيال من هذه المرأة . . . التى تعرف كل
المجندين فى الوحدة . . . لا تعرفهم بالاسم فقط . . . ولكنها تعرفهم
بالماضى والحاضر . . . وربما المستقبل أيضا . . . فهم سيختلف
مصيرهم قليلا أو كثيرا عن مستقبل من كانت تحب . . . ؟ ثم قتل
الرجل الذى تحبه . . . ومن يوم مصرعه وهى ترافق الوحدة التى
قاتل فى صفوفها وقتل فى خنادقها . . . !

. . . وأعطته نشاما فى تلك الليلة . . . « المرأة » الأولى فى
حياته . . . أعطته ذلك البريق اللاهث الذى ينبعث من عيني
امرأة . . . وهى تضاجع رجلا تراه لأول مرة . . . ولا تعرف شيئا
عنه . . .

وحينما أنهى دانيال خدمته العسكرية . . . وعاد الى كيبوتز
جلعاد . . . كان كل ما عاد به . . . انه تدرب على القتل . . .
أصبح يعرف كيف يقتل . . . وأصبح يعرف أيضا كيف يضاجع
امرأة . . . وفوق هذا وذاك تعلم أن عليه أن يقتل من أجل أن يظل
على قيد الحياة . . . !!

لقد عاد دانيال يدور فى طاحونة الكيبوتز . . . كما تدور حبات
القمح قبل أن تتحول الى ذلك المسحوق الأبيض . . . ولأول مرة
أحس دانيال أن الهوة بينه وبين بولندا تتسع يوما بعد يوم . . .
وان دخان الديناميت الأصفر يوشك أن يتحجر ويشكل ذلك
الجدار بينه وبين والده - حاييم كالنسكى فى وارسو - ورغم دخان

الديناميت المتحجر فلقد مضى دانيال يكتب لوالده ، يطلب منه أن يبادر بالرحيل الى اسرائيل اذا أراد أن ينعم بشيخوخة هادئة واذا أراد أيضا أن يرد اعتبار - زوجه وولده - اللذين سقطا تحت الصليب المعقوف وأن يعيد دفنهما - في التراب الاسرائيلي ؟!

ويمضى حاييم الأب يجيب على رسائل ولده دانيال . . . شريط طويل ممتد من الرسائل قد أصبح يشكل جسرا بين وارسو وبين كيوتو جلعاد الاقتصاد في وارسو يهوى ! . . . « لابد وأن نصبر قليلا . . لا أزال أنتظر تأشيرة الخروج . . » « هل من الممكن أن أبدأ ولو بعمل صغير . . » في اسرائيلك . . ؟
هكذا مضى حاييم يكتب ويسأل في رسائله لولده دانيال . . . في الوقت الذي أعلنت فيه التعبئة العامة . . . وأوشك الأصبح أن يضغط على الزناد . . . وهكذا أصبح على دانيال أن يواجه يوما لا يملك فيه الا بضعة ساعات قبل أن يرحل مع وحدته الى مكان . . . حدد فيما بعد بكلمتين :

« الهدف . . . سيناء » .



هذا هو اذن بطل يائيل دايان : دانيال كالنسكى . . . اللقيط الذي هرب مع مئات اللقطاء الى فلسطين . . . وترعرع في كيوتو جلعاد . . . ثم جند وهو في الثامنة عشرة من عمره ، وفي العشرين أصبح ضابط مظاهرات . . . دانيال . . . الذي كان الماضى بالنسبة له كجلد القنفذ ، والقتل وظيفته . . . ثم يتحول القتل بالنسبة له الى مسئولية . . . ومسئوليته الآن قد حددت في سيناء . . . ملاحظة لابد منها الآن . . . ان يائيل دايان كانت تكتب عن كتب . . . ودانيال كالنسكى لم يكن صورة ذهنية مجردة ، ولا رجلا قد استنبتته من بطون الكتب . . . ولا أخرجته من تحت وسادتها ، ولم تقم بالبحث

عنه تحت قوائم سريرها ٠٠٠ فهو وان كان يحمل اسما مستعاراً ولا شك - هو دانيال كالنسكى - الا انه هذا الجندي الاسرائيلي أو ذاك ٠٠٠ فى جيش الدفاع الاسرائيلي ٠٠ ! لقد كانت يائيل ترافق غزوة سيناء كمجندة ... فلم تكن تكتب اذن من الذاكرة ... ولم تكن تتصور الأحداث ٠٠٠ بعد هذه الملاحظة ٠٠٠ لنترك يائيل تواصل رحلتها مع دانيال كالنسكى فى عدوان سيناء ٠٠



للمرة الثانية أخذ « دانيال كالنسكى يجرب مسئولية القتل فى سيناء ٠٠٠ وكلما رأى الدم يسيل وتطايرت حوله الاشلاء وأصغى الى صرخات الذين يصبهم الرصاص فجأة فى رءوسهم أو صدورهم ٠٠٠ أحس أنه اندمج أكثر فى دوره كمحارب - فى جيش الدفاع الاسرائيلي - فلقد كانت الحرب بالنسبة له ولغيره من جنود وحدته ، مجموعة من الديكورات ٠٠٠ وذلك السيناريو غير المكتوب ، والذي يرتجل كل محارب فى الوحدة الكلمات التى عليه أن يقولها ٠٠٠ ويبلغ الارتجال أوجه - حينما يسقط رجل الى جوارك فى الظلام ٠٠٠ رجل لا تبين وجهه ولا تعرف لغته - فالمحاربون يقاتلون - وهم صامتون - وفى بعض الأحيان تنطلق من صدورهم بعض الزمجرات - أى انهم - فى معظم الأحوال - يصرخون ولا يتكلمون - وهذا ما حدث تماماً «لدانيال» حينما سقط أحد الرجال الى جانبه ، فانهنى على الرجل المصاب وحمله ٠٠ وانطلق به الى قاعدته ٠٠٠ وبعد تلك المسيرة الطويلة - تبين دانيال - انه كان يحمل محارباً عدواً ٠٠٠ فما كان منه الا أن ألقى به أرضاً وانطلق الى خندقه ٠٠٠ فلم يكن لدى دانيال لا الرغبة ولا الوقت لتضميد جراح محارب من الجنود المصريين ٠٠٠ !!! وفى طريق عودته ، رأى دانيال الوحدة الاسرائيلية الثالثة تتقدم ، وكان على رأسها « يورام » ٠٠٠ وحينما تعلق به عينا دانيال ٠٠٠ لم

يحس بأى نبضة جسد تصطك فى داخله . . . ضد الرجل الذى أصبح حبيب صديقته الأولى رينا - ورفيقة أيامه فى كيبوتز جلعاد - فدانيال يعرف قبل غيره ، انه لا يريد أن يقيم أية علاقة ثابتة أو متحركة بأية امرأة . . . فهو غير راغب فى إقامة أى جسر من الذكريات بينه وبين أحد . . لا الذكريات . . ولا العاطفة المشبوبة . . حتى بالنسبة الى والده الذى لا يزال يقيم فى وارسو . . والذى يحزم حقائبه الآن ويتحسس بيده جواز سفره . . . وفى أحد أوراقه تأشيرة الخروج من وارسو . . فلم يكن دانيال يحس بأية رغبة فى مواصلة التفكير . . فى هذا الطارق الجديد - الذى هو والده - والذى أحدث ظهوره ذلك الشرخ الذى لا يمكن أن يضمده فى مرآة حياته . . .



أن المغامرة . . . هى دائما طوق النجاة . . . أو تجيء متدلية كالحبل بالنسبة الى محارب كدانيال كالنسكى ، فأنت تتذكر مادمت عاطلا عن العمل . . . والمطلوب من المحارب أن يكون رجلا بلا ذاكرة . . . فأخطر ما يتعرض له المحارب . . . أن يتذكر . . وجوه الذين قتلهم من الأعداء . . . أو وجوه الأصدقاء الذين يسقطون حوله . . . فى الخندق الواحد . . . وحتى لو برز هذا الوجه أو ذاك من وجوه الأعداء . . . وحتى لو طفا فوق السطح . . . فهو لن يضيف جديدا الى الذاكرة . . . فكونك لا تعرف من تقتل يسهل مسئولية القتل . . .

. . . وجاءت التعليمات الجديدة . . . وكانت المعلومات تقضى بأن يقوم دانيال ومجموعة من جنوده لكى يتفقدوا جسرا على الوادى . . قبل أن يشقوا طريقهم الى القنال . . . وكان ذاك الصباح . . . هو أول صباح يسير فيه دانيال جنبا الى جنب مع صديقه القديم يورام ولكنها هذه المرة يسيران فوق أرض

جديدة ٠٠٠ هي أرض سيناء ٠٠٠٠ وليس فوق أرض كيبوتز جلعاد
٠٠٠ كما كانا يفعلان دائما ٠٠٠ وهنا فوق رمال سيناء لاتستطيع
الذكريات القديمة أن تترعرع ٠٠ وأن ترتفع بسيقانها الخضراء
وتتمايل بأوراقها الصغيرة فوق الرمال الجرداء ٠٠٠ كان كل شيء
كسراب الصحراء بالنسبة الى دانيال ٠٠٠ رينا ٠٠٠ وحاييم
كالنسكى ٠٠ ميريام ٠٠ وحتى أشجار كيبوتز جلعاد ٠٠ ومع ذلك
أحس دانيال ٠٠ ان هناك رمالا تتحرك في اعماق يورام ٠٠٠
وتوشك أن تتحول الى زوبعة رملية ٠٠٠ كان يورام يريد أن يقول
شيئا ٠٠٠ وانطلق صوته أخيرا ٠٠٠

— دعنى أقوم بتفتيش الجسر بدلا منك ٠٠٠ لقد أتيت مع
وحدتى بعد انتهاء المعركة ٠٠٠ وكما ترى فأنا عاطل عن العمل
الآن ٠٠٠ وعملية تفتيش الجسر ستزيج أكثر من عبء عن كاهلي .

هو ذا ٠٠ ولأكثر من مرة ٠٠ يطلب يورام منه ، أن يقوم
بانجاز مهمة ٠٠ أوكل له انجازها ٠٠ حتى بالنسبة الى « رينا »
٠٠ فلقد خيل لدانيال ٠٠ ان يورام قام بمهمة حبها ٠٠ وأن يصبح
زوجا لها ٠٠ نيابة عنه ٠٠ ولفرط ما تعود دانيال على هذا الوضع
مع يورام ٠٠ فلم يمانع ٠٠ بل لم يفتح فمه بكلمة واحدة ٠٠٠ فكل
ما يذكره الآن ٠٠ ان المسألة لم تستغرق غير دقيقة أو أقل ٠٠
فبينما هو واقف وعيناه تكتسحان الجسر ٠٠ ويورام قد أخذ يخطو
خطواته الأولى فوق الواحه ٠٠٠ اذا بدوى الانفجار يصم الآذان ٠٠٠
وألواح الجسر تتطاير ٠٠ والدخان ينعقد سحابة فوق الجسر ٠٠
ويورام يتطوح ٠٠ ويسقط فوق وجهه ٠٠ وحينما قفز دانيال
وأصبح الى جواره ٠٠ خيل الى دانيال أن كل شيء قد انتهى ٠٠
فساقا يورام قد سحقا تماما ٠٠ والدم يغطي جسده ٠٠ وعبثا
حاول أن يقول ليورام :

— ان كل شيء سيكون على مايرام ٠٠٠

— انه لن يموت ...

هذا هو كل ما استطاع أن يؤكد يورام لطبيب الوحدة ..
الذى كان كل ما أجاب به ...

— لو استطعنا أن نعيد معدته ثانية الى بطنه ... ! وللمرة
الثانية يصرخ دانيال

— ولكن يورام ... لا يستطيع أن يموت ...

ولكن كل شيء قد أخذ يصفر ويذبل في عيني دانيال ...
وحيثما أفضى لقائد الوحدة برغبته في العودة الى « بئر السبع » ..
ليكون الى جوار يورام في المستشفى العسكرى .. الذى نقل اليه
بالكيوبتز .. غرس القائد عينيه في وجهه .. وانطلق صوته كأنه
يجيء من مكان بعيد :

— ولكننا لا نزال فى أوائل الطريق ..

... وفى الطائرة التى أقلت دانيال من جبهة سيناء الى بئر
السبع ، كان دانيال فى شبه غيبوبة ... كأنه لا يريد أن تقع عيناه
على أحد .. وعلى رينا بالذات .. ما الذى سوف تقوله عنه .. هل
قبل أن يقوم يورام بالمهمة التى أوكلت له .. لكى يتخلص منه ..
أو أن رغبة الخلاص من يورام ، كانت رغبة دفينية فى أعماقه ..
هل هى جريمته أنه قبل طلب يورام .. ؟ ألا يحدث هذا عادة فى
الحرب كما قال له قائد الوحدة .. ها هى بئر السبع تلوح من
شباك الطائرة .. فما الذى عاد به .. لقد سبقه الى هذه المدينة
صديق عمره دانيال .. سبقه بساقيه المهشمتين .. وبأمعائه التى
خرجت من بطنه .. لقد انتصروا فى سيناء .. انتصروا فى يوم
أو يومين .. سيناء التى تاه فوق رمالها « موسى » .. أربعين عاما

.. انهم لم يضلوا الطريق فوق كثبانها .. فلقد كانت البوصلة الهادية هذه المرة هي : البندقية .. فهل ستظل البندقية هي البوصلة ... ؟!!!

... وفي أحد ممرات المستشفى العسكرى ببئر السبع ..
التقى دانيال برينا .. وحينما طلبت منه أن يروى لها كيف أصيب
يورام .. أوشك دانيال أن يجهش بالبكاء .. وحتى حينما رآته
« نشاما » صديقة الجنود .. وربت على كتفه وهي تقول :
- ولكننا انصرنا .. وسيهبط ملاك السلام ثانية فوق هذه
الأرض ..

أحس دانيال أنه لا يفهم هذه الكلمة التى اسمها السلام ..
وأحس أيضا .. أن الشيطان وحده وليس الملاك هو الذى سيظل
يهبط بمظلته ..

... ما الذى يستطيع أن يقدمه ليورام .. غير دمه .. وكان
يتمنى وقد ربطوا ذراعه .. ونفذ سن الابرة فيها .. كان يتمنى
وهو ينظر الى تلك الآنية من الزجاج التى أخذ دمه يملؤها .. أن
يظل ينزف وينزف .. وألا يتوقف عن النزيف حتى يأتى من
يقول له : ان دمه قد انقذ .. يورام ..

... ولقد عاد والده الآن .. عاد منذ وقت لا يستطيع دانيال
أن يحدده .. عاد حاييم كالنسكى هو وزوجته وابنته .. ورغم أن
بئر السبع لم تكن وارسو .. فقد بدأ حاييم يمارس حياته الجديدة
.. ولم يكن دانيال مقتنعا أبدا بأسلوب حياة والده .. وأسلوب
عمله .. وحينما أجس حاييم بنوبات الألم تعاوده .. ونقلوه الى
المستشفى .. كان يرفض أن يفتح الصحف والمجلات البولندية
التي كانت دورا زوجته تحملها له .. كان يبدو ناقما على كل شيء

•• على الصحف البولندية •• وعلى بئر السبع •• وعلى دورا ••
وعلى ميريام - ابنته منها - وعلى دانيال أيضا ••

وكان دانيال يعلم تماما من خلال تقارير الأطباء •• وفي أعقاب أكثر من فحص بالأشعة •• ان والده لن يستطيع أن يغادر سريريه ويخرج من بوابة المستشفى على قدميه •• ان ذاك الحيوان الذى اسمه السرطان •• قد أمسك بتلابيبه ولن يتركه أبدا •• فما الذى قدمه دانيال الابن لحاييم الأب •• أقنعه بأن يهجر وارسو الى اسرائيل •• لكى يقدم له أرضا فى طول قامته تصبح قبره •• لو استطاع دانيال أن يقنع والده بشيء •• يموت قرير العين من أجله •• ولكن أين هو ذلك الشيء ••؟ هل هو ساقا يورام المهشمتان •• هل هو عينا رينا •• اللتان تحولتا الى كرتين من الدم ••؟ هل هو أصداقؤه الذين رأهم يموتون فوق رمال سيناء ••؟ هل هو السلام •• الذى خرجت أمعاؤه من بطنه وأصبحت كالرايات الممزقة فوق حد السونكى •• هل هو ذلك الشيء •• دانيال نفسه •• الذى لا يستطيع أن يقدم لنفسه ذلك الشيء الذى يطلبه لوالده •• ذلك الشيء الذى يستطيع أن يجعله هو - دانيال - يموت قرير العين من أجله •• كما مات يورام •• بعد نزيف استمر أيام •• وبعد غيبوبة طويلة •• لقد مات يورام أخيرا •• أطاح به ذلك اللغم تحت الجسر فوق ذلك الوادى •• وكان المفروض أن يطيح به هو •• دانيال •• فلماذا أبقى يورام على حياته •• هل أبقى على تلك الحياة من أجل أن يربط من جديد بينه وبين رينا •• أم أبقى عليه لكى يصنع بأشلائه ذلك الجسر لكى يلتقى فوقه دانيال الابن - بحاييم الأب - وبعد فراق عشرين عاما ••؟ واحد يموت من أجل أن يربط الآخر بعضهم البعض •• والآخر يعيش من أجل أن يلعب دوره فى اللقاء •• هذه هى المعادلة اذن •• ولكنها بالنسبة لدانيال، تلك المعادلة الكريهة •• التى لا يؤمن بها ولا يحبها •• فهل لقاءه

بوالده يوازي تضحية يورام .. وأى لقاء بعد عشرين عاما .. أى لقاء بين الأب وبين الابن .. ؟ .

ان دانيال يذكر يوم اللقاء بأبيه .. كأنه حدث قبل دقائق .. أو كأنه يحدث الآن .. رجلان يواجهان بعضهما البعض .. والمفروض أن أحد الرجلين هو الأب .. والرجل الثانى هو الابن .. واحد يتكلم اليديش .. والثانى يتكلم العبرية .. وأحس دانيال لسبب لا يعرفه ان المطلوب منه أن يمثل دور الابن .. كما أن المطلوب من حاييم أن يمثل دور الأب .. وان كل واحد يمثل دورا .. هو ووالده .. ويورام .. ورينا .. ونشاما .. وان الحرب هى الأخرى جزء من التمثيلية .. حتى ذلك اللقاء .. أول لقاء بينه وبين والده .. والذي تم ذات صباح .. ذات صباح ..



— هذا هو والدك حاييم كالنسكى يا دانيال .. وهذه هى أسرته .. سأترككم الآن ..

لقد كان مجرد صوت .. يقدم واحدا للآخر .. ان دانيال يتذكر الآن أن الخطوة الأولى كانت من والده .. وانه بادر بمد يده الى ولده .. ودانيال يتذكر جيدا ان يد والده ظلت معلقة فى الهواء .. فلم يخرج دانيال يده من جيبه ..

لقد أغلق دانيال عينيه بعد ذلك وأحس بالعرق يتصبب من جبين والده .. فى الوقت الذى تنهبت فيه دورا وهى تقبل دانيال فوق جبينه .. بينما وقفت ابنتها ميريام فى وسط الحجرة .. لا تدري كيف تتصرف .. وقد توهج خداهما .. وانقاذا للموقف .. امتدت ذراعا دانيال وطوق بهما والده .. ولا يدري كيف انطلقت من فمه تلك الكلمة :

— أبتى ...

وانفجر حاييم فى البكاء .. وقد ألقى برأسه فوق كتفى والده .. ثم ما أسرع ما انتهى من كل شيء .. الدهشة .. والاضطراب .. والخوف .. والترصد .. ومضات البرق الأولى التى تسبق الانفجار .. وحتى حينما قال حاييم للمترجم الذى يقف بينه وبين ولده ..

— قل لدانيال اننى ما رحلت من وارسو الا من أجله ..
أحس دانيال « بالقرف » من والده .. وكأنه كان يريد منه أن يقول : انه رحل عن اسرائيل من أجل شيء آخر .. فدانيال غير راغب فى أى احساس بالمسئولية تجاه أحد .. كان على حاييم أن يهجر وارسو الى اسرائيل .. من أجل أن يتحمل مسئوليته هو .. تجاه شيء أكبر من دانيال .. ولكن دانيال نفسه لا يعرف هذا الشيء وما هو كنهه .. ؟ !!!



وأخيرا .. ها هو ذا حاييم يموت متحملا مسئوليته .. أو ان السرطان قد تحمل مسئولية القضاء عليه .. وهكذا لم يبق لدانيال بعد موت والده غير ذكرى جنازة جديدة تسير .. وغير قبر يفتح .. وتراب بثر السبع وهو ينهال فوق حاييم بدل تراب وارسو ..



فى لحظات الفاجعة .. حين يسقط الانسان تحت الانقراض .. أو فى أعمال منجم .. ويصبح خيط الهواء أثمن من جذع شجرة من الذهب الخالص .. يمضى الانسان يبحث عن ذلك الخيط من الهواء ..

وحينما التقطه دانيال .. قاده ذلك الخيط الى حجرة «نشاما» كانت مثله تعاني الوحدة وتمارسها .. ومثلها أيضا كانت

الذكريات لا تترسب فى قاع كأسها .. كى لا تتحجر أجساد
الجنود فوق سريرها .. ولا تتجمد ظلالهم فوق سجاد حجرتها ..
ولكن نشاما أصبحت كالخمرة الرديئة بالنسبة الى دانيال .. لا تترك
خلفها الا الصداع .. ان صديقة الجنود القديمة ، ذات الجلد الوردى
.. قد أخذت التجاعيد تدب الى وجهها .. وأصبح جسدها غير
قادر على تفجير الينابيع أو النوافير .. وحينما روت له نشاما
قصة ذلك الجندى الصغير .. الذى جاء يطرق بابها .. كانت المرة
الأولى التى ينام فيها مع امرأة .. فلم تملك غير أن تنفجر ضاحكة
.. وقد توردت وجنتا الجندى الصغير من فرط الحجل .. ولم يكن
يعرف ماذا يفعل .. انطلقت نشاما تضحك .. وأجهش الجندى
الصغير فى البكاء .. ثم نهض وارتدى ثيابه فى الحمام ورحل ولم
يعد .. وحينما روت نشاما لدانيال مأساة ذلك الجندى .. أحس
دانيال أن عليه هو الآخر أن ينهض .. أن ينخرط فى البكاء ..
وأن يرحل .. بلا عودة الى هذا الجحر .. لقد أصبحت نشاما
كالبؤة العجوز .. التى تبحث عن صيد .. ولم يعد فى امكانها أن
تعطيه ذلك المخدر ولو لبضع ساعات .. فهل تستطيع « رينا » أن
تحقنه بذلك المصل .. هل تستطيع أن تقدم له خيط الهواء أو
ومضة البرق .. أو الوسادة التى ليس تحتها أصبع ديناميت ..
أو السرير الذى ليس تحت قوائمه ذلك اللغم الذى أطاح بيورام
.. ولكن الألغام قد بثت فى كل مكان .. وكأنها قد وزعت بالعدل
والقسطاس .. لغمان معلقان بأهداب « رينا » .. لغم تحت تراب
قبر يورام .. يختبئ بين الزهور .. لغم تحت تراب قبر والده
.. وحقل الغام .. يحمله هو .. دانيال كالنسكى فى جيوب معطفه
وسرواله .. وتحت جلده أيضا ..

الفصل
الرابع

الجزء الأول

ملاحظات حول
دانیال کالاشکی

... السؤال الذى يطرح نفسه الآن ، ما هى القضية التى تطرحها يائيل دايان من خلال روايتها «ولدان للموت» ؟ .. هل هى قضية الاختيار الصعب بين شموئيل ودانيال بالنسبة لحاييم كالنسكى الاب ، وبالتالى وضع العمل الروائى كله فى قالب الفاجعة الدعائية السياسية والمزيد من اللعب فوق حبال المعتقلات النازية .. ؟ هل هى قضية العلاقة بين جيلين اسرائيليين مختلفين تماما .. هما جيل حاييم كالنسكى الاب - الذى لا يملك أن يقدم لاسرائيل غير السرطان الذى قضى عليه - وجيل دانيال كالنسكى الابن الذى ترعرع وهو طفل فوق أرض كيبوتز جلعاد ، الابن الذى انقطعت عبر عشرين عاما كل صلة روحية أو وجدانية أو تاريخية كانت تربطه - وهو لم يزل فى الخامسة من عمره - بوارسو - العاصمة التى ولد فيها والتى هرب من أحد معسكرات اعتقالها النازية الى فلسطين - وبالتالى أصبحت تلك الأرض التى آوته ، والتى قالوا

له ان اسمها اسرائيل ، هي المتراس الذى عليه أن يدافع عنه حتى الموت ؟ أم ان القضية التي حاولت يائيل دايان طرحها أكثر بعدا من قضية الاضطهاد النازي وأكثر بعدا أيضا من قضية انصراف بين الجيل اليهودي القديم والجيل الاسرائيلي الجديد ؟

في تقديرى - المسألة أكثر تعقيدا من هذا وذاك ، . . والمسألة أكثر تعقيدا لا لأن يائيل دايان أرادت أن تعقد قضية (البطل الاسرائيلي) انذى تنشده وتكتب عنه ، بل لأن التعقيد مفروض على يائيل دانيال ورغم انفها أيضا . . فمن زاوية التكوين النفسى والفكرى والوجدانى للانسان ، ومن زاوية صياغته - فنيا - فانه لا يكفى أبدا ، أن تستجلب طفلا فى الخامسة ، تنقله كالنبته الصغيرة من أرضه التى غرس فيها ، الى «مشتل» جديد ، ثم تحاول أن تجعله يترعرع كما تريد ، أن يتثقف بالكتب التى تقدمها له ، أن يدرس التاريخ على ضوء المنهج الذى تحدده ، أن تعمل على قطع صلاته بكل ما يربطه بترائه التاريخى ، أن تلهب روحه أبدا بسياط الحقد والكراهية . . ثم تطلقه بعد كل هذا . . وتطلب منه أن يكون انسانا فى بساطة السنبلة . . وفى رقة الشعاع . . أعتقد ان مثل هذه المعادلة للانسان ، لا يمكن أن تنجح فى خلق انسان ، ولا يمكن أن تنجح أيضا فى تكوين آدميين حسب الطلب - وعلى ضوء مواصفات معينة . . وهذه هي مأساة يائيل دايان ؟ . . وهذه هي أيضا مأساة بطلها دانيال كانسكى ، وهذه للمرة الثالثة مأساة المؤسسة العسكرية الاسرائيلية التى تحاول بالوسائل الاصطناعية تكوين مواطنين لتلك الدولة التى ترفع علمها فى السارية . .

فما هي ملامح الشخصيات الرئيسية التى قدمتها يائيل فى روايتها . . ؟ هناك شخصية دانيال كانسكى . . الذى هربوه وهو فى الخامسة . . وزرعوه فى كيبوتز جلعاد - وصاغوه ثقافة وتاريخا وأسلوب حياة كما يريدون . . ثم جندوه وهو فى الثامنة عشرة . .

ودربوه على القتل كجندى مظلي .. ووضعوا في طريقه من النساء
رينا .. ونشاما .. الخ. ومن الرجال يورام .. ثم جاءوا له بأبيه
بعد فراق أكثر من عشرين عاما .. وقدمته يائيل تقديما سيمفونيا
فاجعا .. حينما فرضت على والده أن يختار بينه وبين أخيه الأكبر .
ورأيناه عبر الرواية يرفض أن يكون أبا .. لأنه لا يريد أن يفرض
عليه الاختيار لو انجب أولادا هو الآخر - أن يختار بين وئديه -
وهنا توحى يائيل بان الذين سيفرضون الاختيار الرهيب على دانيال،
ليس النازيون - ولكن العرب !!؟ .. كأنما تريد أن تضع ولو ملامح
لعقدة دانيال السادية .. دانيال الذي يعذب نفسه ويعذب والده -
خلال علاقته به - ويعذب رينا - برفض حبها - ويحمل نفسه
مسئولية مصرع صديقه يورام .. ثم بعد كل هذا .. لا ينتهى الى
شئ .. فهو يدور دائما فى طاحونة الفراغ .. والبحث عن عالم
مفقود .. والسلام رغم كل هذا لا يجيء .. والملل يمسك بتلابيبه،
والحرب هى وحدها التى تستطيع أن تنقذه .. وتذود طائر الوحدة
والعذاب وأسماء عن كتفية .. الحرب .. والجنس - فوق سرير
نشاما - هما حبلا النجاة .. والنافذتان الوحيدتان المفتوحتان فى
جدار دانيال كالنسكى .. الذى ينتهى كل من كانت تربطه به
علاقة صداقة أو حب الى مقبرة بثر السبع .. يورام .. صديقه
ورائه .. ثم والده .. حاييم كالنسكى ..

هنا نحن اذن امام شخصية معقدة .. ورافضة أيضا
ومتمردة لو صح التعبير .. ولكن السؤال الكبير الذى يطرح
نفسه هو جوهر هذا الرفض والمترد .. ولماذا كان التعقيد فى
شخصية دانيال كالنسكى .. ؟ !!

ان عقدة دانيال .. لم تكن بفعل جريمة النازيين الذين
فرضوا الاختيار الرهيب على والده .. فدانيال تخلص من هذه
العقدة .. حينما صمم على التخلص من كل ما يربطه بماضيه ..

ومن المسئولين أيضا عن هذا المأزق .. وحتى حينما يكتب لأبيه ، فهو يكتب مرغما على هذا .. وفي طول الرواية وعرضها .. في شمالها وجنوبها .. وشرقها وغربها .. لا تعثر على خيط حقد واحد ضد النازية في حياة دانيال كالنسكى .. وكأن في كيوتز جلعاد .. متسع للرحمة .. وكأن كيوتز جلعاد - هو المطهر .. الذى يغتسل فيه الاسرائيليون - من نوازع ومشاعر الحقد على النازية .. لكى تزرع فيهم نوازع ومشاعر الحقد على العرب .. منذ نعومة أظفارهم .. وأعتقد ان هذا هو دور الكيوتز في حياة الاسرائيلي من مواليد ١٩٤٨ ، أن تصوغه من جديد وهو طفل في الخامسة أو السادسة .. ، أن تبعده الى أقصى حد عن كتاب التاريخ الأسود .. عن معسكرات الاعتقال النازية ، وأن تقربه الى أقصى حد من كتاب الحقد على العرب وكراهيتهم .. فحينما يحدد دانيال في وجه الجندي الجريح الذى حمله لمسافة بعيدة .. وتبين انه جندي عربى مصرى ، يلقي به أرضا ويواصل سيره لقاعدته .. أما بالنسبة لقضيته الرفض والتمرد فهو ليس رفع الراية في وجه اسرائيل أو الكيوتز .. أو الحرب .. أو الذين جندوه .. وأرسلوه للموت .. أو الذين بعثوا بصديق نشاما لخندق الموت ، وبالتالي حولوها من امرأة .. الى مومس ..

لقد كانت يائيل حريصة تماما على أن يسير التمرد والرفض - فى الاطار الذاتى - لبطلها دانيال كالنسكى .. وألا يتخطاه .. وكانت شخصية دانيال كالنسكى .. قد نبئت من تلقاء نفسها وخرجت من الارض فجأة .. وانها ليست محسومة أبدا بقوانين المجتمع الذى تتحرك فى اطاره .. وفي الاتجاهات الأربعة لرواية « ولدان للموت » ، فى الاتجاهات الرئيسية والاتجاهات الفرعية للرواية ، فنحن لا نعثر على خط نقدي واحد ، لاي مسار صغير أو كبير ، لاي جانب من جوانب الحياة فى اسرائيل .. وكانت يائيل

دانيال قد أصدرت الحكم على بطلها .. بأنه هو وحده المسئول عن كل شيء في حياته .. وحتى عن معادلة صياغته كإنسان .

ولعل هذه الرواية تفتح زاوية جديدة من زوايا التفكير - في إسرائيل العدو - الذي نحارب .. وأنا لا نستخلص أبدا النتائج الوردية أو الطوباوية من هذه الرواية أو تلك .. وأن نخرج بعد القراءة قائلين : مادام هناك رفض وتمرد .. بالنسبة لهذه الشخصية أو تلك .. فهناك إذن فرصة للانقياد - أو فرصة لانتقال الشخصية الإسرائيلية المحاربة - من خنادق جيش الدفاع الإسرائيلي إلى جبهة المقاومة العربية الفلسطينية .. فلقد وضع دانيال كالنسكي نفسه القضية في اتجاه آخر مضاد حينما قال في سيناء ..

- لقد تاه موسى أربعين عاما .. ولكننا استطعنا أن نشق مسالكنا وأن لا نتوه .. فالبندقية كانت البوصلة الهادية وستظل .
... وما لم تتحطم البندقية أولا في يد دانيال كالنسكي ..
ما لم يفقد هو وغيره تلك البوصلة .. فسيظل دانيال في موقعه ..
يضغط بأصبعه على الزناد .. بعد أن أصبح انقراضه بالنسبة له - قتل العرب بالطبع - وظيفة ومسئولية .. حياة ووجودا ..

الجزء الثاني

ليس من الآن.. ليس من هناك

ليهودا اميرها

... هل هي من قبيل المصادفة أن تلتقى الروائية الاسرائيلية
يائيل دانيال ، بالروائي الاسرائيلي يهودا اميهاي ، فيما يتعلق
يفضل ذاكرة .. الاسرائيلي من مواليد ١٩٤٨ - من كل آثام
المذابح النازية .. وأن تلقى بسنابل القمح التي حصرتها بيديها
من أحد حقول كيبوتز جلعاد - وفي طاحونة زميلها الروائي يهودا
اميهاي كاتب رواية « ليس من الآن .. ليس من هناك » ؟!

... من الممكن أن يكتب كاتبان أو ثلاثة في موضوع واحد،
وأن يتناولوه من زوايا مختلفة .. يتفقان ويختلفان في هذا الخط
أو ذاك .. أو في ملامح هذه الشخصية أو تلك ، ولكن هل من
الممكن أن يصلوا جميعا الى نهاية واحدة .. والى مصير واحد لمختلف
الشخصيات .. والى كلمات واحدة يقولونها قبل أن يسدل الستار .
ان العدمية ولا شك جزء من التكوين الاساسي للرواية

الاسرائيلية المعاصرة ٠٠ ولكن العدمية نفسها لها قانونها الذي يحكمها ويحدد خط مسارها ٠٠ أى أن العدمية لا تنطلق تلقائيا - بقوة الدفع الذاتى للأشياء - ولا تنتهى عفويا أيضا وبقوة تلاشى واضمحلال عوامل الدفع ٠٠ وقد تفرض العدمية نفسها على يائيل وعلى شخوص رواياتها وقصصها ، وقد تفرض نفسها أيضا على يهودا اميهاى وعلى غيره من الروائيين الاسرائيليين ، ولكن القضية المفتوحة والسؤال المفتوح أيضا ٠٠ ماذى تقدمه هذه العدمية من الايجابيات ٠٠ هل فى اتجاه أن استمرار وجود المعتصبين كمعتصبين ٠٠ هو الخط الرئيسى فى «العدمية» ٠٠ وأن المخرج هو الغاء الوجود العدوانى للاغتصاب والقتل والجريمة ٠٠؟ أم أنه ذلك الاتجاه الذى يستبدل الوجه النازى بآوجه العربى ، والصليب المعقوف بالراية العربية ويقول للاسرائيليين . . انه باطل الابطال وقبض الريح ٠٠ الصراع ضد التاريخ الأسود للنازية ٠٠ وضد ورثتها الجدد ٠٠ - فى الرايخ الالمانى الرابع فى بون - وأن لا مصلحة لأحد من الاسرائيليين فى استمرار الصراع مع ورثة الصليبان المعقوفة وسراذيب التعذيب وغرف الغاز ٠٠ بل على العكس من هذا كله ٠٠ ففى ذلك الصراع مضىعة للوقت الاسرائيلى ، وتمزيق للجهد الاسرائيلى ٠٠ وملهاة للاسرائيليين أنفسهم وابعادهم عن العدو الرئيسى الواحد ٠٠ الذى هو العرب ٠٠

ان يهودا اميهاى يقدم نفسه الآن ، ويقدم روايته ، « ليس من الآن ٠٠ ليس من هنا » ٠٠ فما الذى تريد أن تقوله الرواية ٠٠ التى يعتبرها نقساد «الكويش كرونىكل» ٠٠ ذروة ما وصلت اليه الرواية الاسرائيلية القصيرة ، من الصفاء الروحى والنضوج الفكرى . وأعلى أشكال التكنيك ٠٠ ١١٩

أن مجلة الجويش كرونىكل ، الناطقة بالانجليزية - والتى تصدر فى لندن - تحمل وجهة نظر المؤسسة العسكرية فى اسرائيل -

وتحمل أيضا كل قسّمات وجه الحركة الصهيونية العالمية ، تقديم رواية يهودا اميهاي في عددها الصادر في يونيو ١٩٦٩ الذي يحمل رقم ٥٢٢٦ وضمن مقال يحمل عنوان «اسرائيل .. كما ترى الدياسبورا» .. وتوقيع الناقد ل.أ. يودكين بما يلي : -

« ... خلال موجات ثلاث ، من موجات الأدب الاسرائيلي ، فالخط الرئيسي في الرواية الاسرائيلية المعاصرة يتحرك في اتجاه البحث عن الحرية ... (٩) انها ذلك الشيء .. غير المحدد .. غير الموصوف ، وغير المعلن عنه أيضا .. والذي بدلا من أن يريح بطل يهودا اميهاي ، فهو يسوقه الى الجنون .. ! أو الكف عن المطاردة فالرواية «ليس من الآن ، ليس من هنا» تعالج قضية بالغة الأهمية بالنسبة لليهود في العالم .. وللإسرائيليين بشكل خاص .. وهي قضية العلاقة بألمانيا الغربية .. أو علاقة الاسرائيلي الذي وضع عنقه على مقصلة ألمانيا التي تحطمت .. ثم جاءت ألمانيا جديدة (ألمانيا الغربية) لكي تحل محلها .

ويواصل المعلق ل.أ. يودكين كلامه قائلا :-

« ... ولعل هذه الرواية لاميهاي ، هي خير ما يعبر فنيا .. عن هذه العلاقة ... »

... ينتهي هنا كلام يودكين لكي تبدأ رواية اميهاي ..

«جويل» .. بطل «اميهاي» .. رجل ذو كيّانين أو شخصيتين منفصلتين تماما .. ولقد أراد المؤلف أن يعطيه هذا الشكل المزدوج لكي يعطيه فرصة الحياة مرتين .. فيهودا اميهاي قد صمم شخصية جويل على هذا الاساس .. أن يقتل .. لكي يبعث مرة أخرى من جديد .. أي أن ينطلق (جويل الثاني) من جثة جويل الاول ليواصل مسيرته في الحياة ..

(فجويل الاول) يقتل فى حادث انفجار لغم ٠٠ (لا يحدد المؤلف زمنا ولا مكانا للحادث ٠٠ وكأنه يريد أن يقول : ان الألغام بالنسبة لليهودى هى قدره ٠٠) ولكن جويل يقتل (فى اسرائيل)، يقتل لكى ينهض من جثته أو من أشسلاته جويل الثانى ٠٠ اللغم بالطبع لغم عربى ، والمقتول هو بالطبع أيضا «جويل الاسرائيلى» ٠٠ وهنا تبدأ فى أعقاب انفجار اللغم فى الأرض المحتلة ، مسئولية « جويل الثانى » الذى ترك نصفه الأول مدفونا تحت التراب فى اسرائيل) وأطلق بنصفه الباقي الى المانيا الغربية الى مدينة (وينبرج) لكى يبحث عن مضطهد صديقه أو حبيبته (روث) ، عن ذلك المضطهد الالماني النازى ٠٠

لقد بدأ «جويل» البحث اذن عن المضطهد ، بدأت عملية صيد القاتل ٠٠ ان جويل يبحث عنه فى كل الشوارع الأمامية والخلفية ٠٠ فى الحانات ٠٠ وفى قوائم المطلوبين للبوليس والمعلقة أمام مراكز الشرطة ٠٠ فى واجهات المتاجر ٠٠ حيث تعرض شخوص من الشمع تشبه «المانيكانات» ٠٠ ولكن جويل لا يعثر على عدوه أبدا ٠٠ ويهودا اميهاى بالطبع قد رسم لبطله جويل أسلوب البحث ووضع أمامه الخريطة ٠٠ ولكنه نسي ذلك الشئ الصغير ٠٠ أن يعطى لبطله اسم القاتل الذى يبحث عنه . . ! . . والموهلة الأولى يخيل للقارئ ان المؤلف قد تعمد ان لا يعطى لبطله اسم مضطهد حبيبته وقتلها ٠٠ وتركه يبحث هكذا فى الشوارع ٠٠ لكى يوحى للقارئ أن كل ألماني فى شوارع وينبرج هو المضطهد النازى القديم ٠٠ ولكن هذا الايحاء ما أسرع ما يتبدد حينما يعود جويل الى بيته ، ويدخل الحمام ٠٠ فاذا به يفاجئ برجل تحت «الدوش» فى البانيو ٠٠ وقد غطاه الصابون ٠٠ وأخيرا يصرخ جويل :

— هو ذا أنت أخيرا ٠٠

لقد عثر جويل على القاتل أخيرا ، عثر عليه تحت الدوش

ورغوة الصابون تغطي وجهه وصدره وأطراف جسمه .. ويبدأ الصراع بين الرجلين .. بين الاسرائيلي جويل .. وبين الالماني الغربي من مدينة «وينبرج» ولكن الصراع لا ينتهى الى نتيجة ، فكلما حاول جويل ، أن يمسك بالالماني انزلقت يده عن جسمه الذى تغطيه رغوة الصابون .. وهكذا يختتم يهودا اميهاى روايته .. وهكذا يقدم لنا رؤيته عن العدو النازى ، أو عن الالماني الغربى الجديد الذى ورث الصليب المعقوف .



هذا النموذج من العمل الروائى عن العلاقة بين اسرائيل وبين المانيا الغربية ، لا تحتاج الى شرح ولا تفصيل .. فالعلاقة واضحة تماما .. بين رغوة الصابون وبين جويل .. وعبث الصراع بين رجل يغطيه الصابون ولا تستطيع أن تمسك به .. لا يحتاج الى تعليق وكأن يهودا اميهاى أراد أن يقول : لا فائدة ترجى من الصراع ومن استرجاع الماضى ، ومن الانتقام أو حتى من الذكرى أو الصراع ضد الصليب المعقوف الجديد الذى يرتفع فى ساريته ضد المانيا الغربية ، وكأنه يريد أن يقول أيضا .. وقد جعل بطله « جويل » يعثر على عدوه الذى يبحث عنه ، وتحت الدوش وفى حمام بيته ، كأنه أراد أن يقول : ان التطهير قد تم .. بالماء والصابون .. وأن الالماني الغربى الجديد قد اغتسل .. وطهر نفسه من كل أدران النازية القديمة .. وان اسرائيل تستطيع الآن أن تصافح بلا قفاز فى اليد .. يد المانيا الغربية المغسولة من الدم .. واعتقد أن هذا هو قمة الصفاء الروحى .. ! وذروة النضوج الفكرى وعلى أشكال التكنيك للعلاقة بين (اسرائيل) و المانيا الغربية .. كما قال الناقد (ل . أ . يودكين) وهو يقدمها لقراء الجويش كرونيكل .

الجزء الثالث

”۱“ الکر و فایله ..

للروائی یورام کانیک

... اذا كانت الشخصية الاسرائيلية تبحث عن ذاتها ،
فلا تجد هذه الذات الا فى الحرب والجنس (دانيال كالنسكى -
يائيل دايان) ، واذا كانت تلك الشخصية تبحث عن الانتقام ،
فلا تجد القاتل الذى تبحث عنه الا فى الحمام ... فى ذلك
البانيو وتحت الدوش وقد غطت رغوة الصابون أطراف جسده
(جويل - يهودا اميهاي) ، فان تلك الشخصية التى تبحث عن
تبرير لوجودها ، غير تبريرات السلاح وتعاليم الحرب ، لا تتسم
فقط بالعدمية واللاجدوى من الصراع بل يحفر الضياع فوق وجهها
تلك الأخاديد العميقة ، وكان سكين محراث كبير قد جرت فوق
الوجه ، ونحن من الممكن ان نحس بضياع رجل فى مدينة لا ينتمى
اليها سياسيا أو روحيا أو وجدانيا ، ويمكننا ايضا ان ندرك أنه
ذلك الضياع غير المصنوع وغير المفتعل ، ولكن هل من الممكن أن نحس
وان ندرك ضياع بطل (الاكروفايل) للروائي الاسرائيلي (يورام

كانيوك)، وهو يهبط لأول مرة في مطار نيويورك .. المدينة التي غالبيتها من اليهود ، والتي هي احد مراكز النشاطات الروحية والادبية والسياسية للحركة الصهيونية العالمية ...

... ان (بطل الاكروفايل الاسرائيلي) يصرخ بأعلى صوته وهو يواجه المدينة الكبيرة ذات ناطحات السحاب .

— انها تبتلعنى ...

... ويمضى بطل يورام كانيوك باحثا عن فرديته ... ولكنه لا يعثر على هذه الفردية ابدا فى شوارع نيويورك ، فهو يحس انه يوشك ان يسقط تحت عجلات العربات ، أو تحرقه وتحيله الى رماد اضواء النيون التي تهدر كالشلالات من واجهات المحلات التجارية الكبرى ، وكأن اضواء النيون قد تحولت الى صاعقة ، أو ما يشبه عاصفة البرق ... وتواصل شخصية الاكروفايل مسيرتها فى الشوارع الكبيرة ، فيحس (البطل) ان الشوارع قد هندست لكى تقاتل ضده شخصيا ، ولكى تتحدى فرديته ...

وخلال حوار طويل مع النفس تتضح رويدا رويدا شخصية بطل (الاكروفايل) ، فهو ليس من قراء قصيدة الارض الخراب للشاعرت : س . لليوب وهو يعلن هذا من وراء مكبر صوت قد علق فى داخله ... وامتد سلكه وشق الجلد ... وهو ايضا ليس من انصار العودة الى احضان الطبيعة والى الارض ، وهو لا يريد ان يتناقض مع نفسه ، فهو لم يحس فى يوم من الايام بأى تعاطف مع الطبيعة ، ولم يفرط طول حياته حفنة من الثراب فلقد الف الجدران الحجرية وترعرع خلفها ، وكان يشعر على الدوام ، ان جدار الحجر هو صديقه الوحيد ، وأنه يحس بأطمأنينة مادام يحتوى خلف هذا الجدار أو ذاك ، أما الارض المفتوحة فهي مصدر فرع دائم لبطل الاكروفايل .. فوق الارض المفتوحة يكمن الخطر،

ومن الممكن أن ينقض عليه الأعداء ، ثم انه لا يشعر بأى لون من ألوان العاطفة تجاه (الارض) فهي لم تكن يوما صديقه وبالتالي لن تقوم بحمايته

... ويمضى بطل الاكروفايل محاورا نفسه ، ما الذى يريده اذن ... وبالطبع فلقد اعد له المؤلف الجواب ، جهز له (يورام كانيوك) ما يجب ان يقوله ، وكأنه فى مؤتمر صحفى .. والجواب الذى قدمه يورام كانيوك كأحد ملقنى المسرح لشخصيته الرئيسية فى رواية الاكروفايل وفى شكل حوار أيضا ...

— اذا كانت نيويورك ستبتلعك .. فلن تكون أكثر من الحوت الذى ابتلع يونس — وعلى بطل الاكروفايل ان يقاتل — من الداخل — ان يقاتل وهو فى بطن الحوت ، من أجل ان يوجه الحوت كما توجه السفينة الى شواطئ (اسرائيل — فلسطين المحتلة) حيث سيلفظه على شاطئها .. وحيث ستغطى جسده العريان أوراق جواز السفر الاسرائيلي ..

.. هذا هو الحل الذى يقدمه يورام كانيوك لشخصيته فى رواية الاكروفايل .. كحل لأزمة الضياع التى تهدد وجوده .. وحتى حينما يحاول (يهود نيويورك) أن يقدموا له يد العون فهو يرفض تلك اليد .. بل يخاف أن يمد يده ويصافح الايدي التى تمتد له ، فمادامت هذه الايدي تقيم فى نيويورك فهي تلك الايدي البرصاء ، فالبرص بالنسبة لشخصية الاكروفايل سيظل يلطخ ايدي اليهود ، حتى يتم غسل تلك الايدي فى مياه نهر الاردن .. ؟ وينهى يورام كانيوك روايته القصيرة ، حينما يقف بطله فى وسط الشارع رافعا يده بدل رجل المرور .. وهو يصرخ فى المارة وفى النساء والرجال داخل العربات ...

— الى الشاطئ قبل ان يبتلعكم الطوفان ...
حيث ينتظركم الحوت ...

«٢» المذكرة ..

للروائي أهارون مجيد

... اذا كان يورام كانيوك قد قدم « الحوت » كحل للمسألة ضياع بطله في (الاكروفايل) ، وقدم أوراق جواز السفر الاسرائيلي كالكساء الوحيد لعريه ... ، فالروائي الاسرائيلي (أهارون ميجيد) يقوم هو الآخر بمواجهة مشكلة الضياع والتمزق بالنسبة لليهودى المعاصر ويقوم بتقديم المصل الواقى ضد وباء الضياع فى قصته الطويلة التى تحمل اسم « المذكرة » .

... وفى المذكرة يستخدم المؤلف اسماء غير عبرانية - فكل الاسماء من البديش ، وهى المرحلة - فى نظر المؤلف - التى سبقت مرحلة التواجد اليهودى (فى اسرائيل - فلسطين المحتلة) ، والمذكرة تجسد الصراع بين جيلين من أجيال اليهود ، الصراع بين الجد اليهودى العجوز (زسكيند) وبين حفيده الذى يحمل اسم (رباح) وهو اسم عبرانى ، والصراع منذ بدء الصلة يتجسد فى رفض

الجد اليهودى العجوز للاسم الذى يحمله حفيده ، ويصر الجد على ان يغير الحفيد اسمه من (رباح) الى (مندل) وهو اسم ولده الذى قتله الالمان فى اكرانيا ، خلال الغزو النازى للاتحاد السوفيتى ، فالجد يريد ان يحتفظ باسم مندل فى العائلة ويخشى ان يموت قبل ان يصبح الرباح ولدا يحمل اسم الاب ..

فالجد يعيش فى اغوار الماضى السحيق ، كما صورته المؤلف ، يصطلى رماد جلده ورماد عظامه ، ويريد ان يقضى بقية أيام شيخوخته فى أمان وسلام ، فهو لا يفكر فى الرحيل الى اسرائيل ، كما فعل حاييم كالنسكى - أحد شخصيات يائيل دايان فى (ولدان للموت) ، ومن أجل هذا الرفض يصفة حفيده رباح بأنه لا يحمل حتى وجدان وضمير الفيل الذى حينما يحس باقتراب أجله ، ويدنو شبح الموت منه ، يرحل الى مقبرة الفيلة حيث يبرك على الأرض .. ويموت الى جانب أفراد القبيلة ..

... وحينما يتزوج (رباح) الحفيد وينجب ولدا ، وكان عليه ان يسميه ، يصبح الاسم ، هو بداية الصراع بين الجد وبين الحفيد الاب ، فالحفيد وقد أصبح أبا ، قد اختار لولده اسم (أهود) والجد يصر على أن يحمل اسم (مندل) ومن أجل هذا فالجد لا يعترف بولد حفيده .. ويعتبره ابنا غير شرعى ، أحد اللقطاء الذين جلبهم حفيده من الشارع الى البيت .

... ونتيجة لشيخوخته ولانهزامه فى المعركة التى خاضها ضد حفيده .. يواصل الجد (زسكيند) نواحه على ولده مندل ...
... لاعنا الحفيد ولاعنا ولده ...

... وقد يبدو للوهلة الاولى ان الصراع حول هذا الاسم أو ذاك أصغر من أن تتسع له أوراق قصة طويلة .. ولكن رباح قبح هذه القضية حينما يقول وهو يحاور جده ...

- ولكننا عشنا باسماء مستعارة ... ولجلود مستعارة طول الوقت .. انك لا يمكنك ان تفهم ماذا يعنيه اسم (أهود) بالنسبة لي .. انه يعنى ذلك الشيء الذى لن تدركه ابدا .. وهذا الشيء باختصار هو أننى أرفض أسلوب حياة الدياسبورا الجديدة ، أرفض لغة البديش وأرفض ثقافتها أيضا .. ومادمت متمسكا بأسلوب تلك الحياة ... فأننى أرفضك أيضا ... بل نحن جميعا نرفضك ...

ان الحفيد اليهودى يرفض الجد اليهودى ، ويرفض أسلوب الحياة القديمة لليهود ماداموا يمارسون هذه الحياة فوق أرض غريبة ، والأرض الغريبة بالنسبة للروائي الاسرائيلى أهارون ميجيد هى أية أرض خارج اسرائيل (فلسطين المحتلة) .

... وكما دخلت الرواية الاسرائيلية معترك العلاقة بين (اسرائيل) والنازيين القدامى والجدد ، وقدمت الصليب المعقوف للقارئ الاسرائيلى ، وقد تم غسله من شوائب وادران النازية ، فالرواية الاسرائيلية تدخل معترك الصراع بين الأجيال اليهودية .. منتصف مايو (ايار) ١٩٤٨ ... فهى تدخل الى حلبة الصراع والى جانب الجيل الذى ولد وترعرع فى أعقاب اغتصاب فلسطين فى بكامل اسلحتها ... والى أقصى ما يمكن ان يصل التهديد والارهاب .. وعلى المستويين الفكرى والروحى ، والى تلك الدرجة التى فيها الحفيد (رباح) يرفض جده ... بل ويطرده من حظيرة (اسرائيل) .

٣ العالم السحري لساره ديجي

للروائية روث رانيل

•• الشخصية الاسرائيلية ، التي رأيناها تتحرك في « ولدان للموت » وفي « ليس من الآن ، ليس من هنا » ، وفي « الاكروفايل »
•• والتي تكرر في خطوطها الرئيسية ، الجيل الاسرائيلي الذي ولد في أعقاب الكارثة عام ١٩٤٨ ، وأصبح بحكم قوانين الغصب والجريمة موجودا ، فوق أرض فلسطين المحتلة التي قالوا له : انها أرض الميعاد •• ! هذا المولود بالاسلوب الاصطناعي والذي واجهنا وواجهناه وهو في العشرين من عمره •• أو في الثانية والعشرين •• ما الذي كان يتشقق به •• ؟ •• وما الذي كان يقرؤه •• وما الذي كان يحشو رأسه وقلبه وروحه وهو لا يزال طفلا في الخامسة أو السادسة •• ؟

أن مسئوليتنا في اتجاه معرفة العدو ، تقتضي منا بلل أقصى ما في الطاقة ، واستخدام كل ما نستطيع أن تصل اليه امكانياتنا

من أجل ان نلم - ولو فى الخطوط الرئيسية والاتجاهات العامة -
اذا أعوزنا التفصيل - بذلك الشئ الذى اسمه « أدب الاطفال
فى اسرائيل » (فلسطين المحتلة) أو « أدب الحلوى المسمومة »
التي خلطتها المؤسسة الثقافية الاسرائيلية بكل تراب وحصى الحقد
والكراهية والعنصرية ..

.. وهذه القصة من قصص الاطفال الاسرائيليين ، بعنوان
« العالم السحرى - لساره وبنجى » ، للكاتبة الاسرائيلية (روث
رازبل) هى نموذج للقصة التي تجعل الحقد منذ السنوات الاولى
للطفل يجعله يطفح كالنبور فوق الجلد .. ويحيل الكراهية الى
خبز يومى ...

فالقصة بطلها طفلان ، ساره وبنجى ، سارة فى الحادية عشرة
من عمرها ، وبنجى فى الثامنة ، وكان لسارة ذلك الولع الشديد
بقصص الثوار .. وما أكثر ما كانت تقوم بدور (استير) أمام
المرأة .. استير الملكة التي أنقذت شعبها اليهودى .. أما بنجى
فقد كان شديد الولع بتمثيل ادوار طرزان .. أو شمشون ..
أو موسى دايان .. ! أما والد الطفلين فلقد كان طيارا فى شركة
« العال » الاسرائيلية .. وقبل أن يصبح طيارا مدنيا ، كان يقود
طائرة حربية (فى حرب الاستقلال الوطنية) .. (كذا) .. (ف هكذا
تسمى المؤسسة العسكرية الاسرائيلية حربها العدوانية العنصرية
فى ١٥ مايو ١٩٤٨)

.. وفى المرة الاولى التي أصبح فيها الأب طيارا .. ، وكان
عليه أن يقوم بتدشين طائرته .. اصطحب طفليه سارة وبنجى ،
لكى يشاهدوه وهو ينطلق لأول مرة على طائرة من مدينة فى أول
رحلة له من مطار لندن حتى مطار تل أبيب .

.. وخلف الواجهة الزجاجية للمطار ، كانت سارة وبنجى

يرقبان المسافرين وهم ينطلقون في طابور ، وحقائبهم الصغيرة في أيديهم .. الى الطائرة الجاثمة كاليمامة البيضاء فوق أرض مطار لندن .. !

وفجأة بدأ الساحر لعبته .. اللعبة التي هي العالم السحري لسارة وبنجي .. وصدق الطفلان في عيني بعضهما البعض .. واحسا ان تيارا كهربيا قد أخذ يسري في عروقهما .. وحينما أخذت الطائرة النفثة تتحرك بعجلاتها فوق الارض .. شعر الطفلان ان حبلا من الرعد قد ضربه الزلزال ، وان صخوره قد راحت تتدحرج فوق أرض المطار محدثة ذلك الدوى العنيف الذي يصم الآذان .. ولم تملك روثنى غير أن تغطى وجهها بيديها وحذا بنجي حذوها .. وحينما أزاح الطفلان أيديهما عن عيونهما ، وجدا أنفسهما وهما يجلسان على مقعدين متجاورين في طائرة والدهما .. التي كانت تحلق فوق السحب .. ومن نافذة الطائرة ، كان الطفلان يرنوان الى برج ايفل وهو يتوهج تحت أشعة الشمس .. لقد كانا فوق باريس .. وحينما نظرا للمرة الثانية كانا يرنوان الى أطلال روما القديمة .

وفجأة بدأت الكارثة ...

شعر الطفلان - سارة واخوها بنجي - ان شبحا اسود يتحرك خلفهما وان ظله يسقط على ظهريهما .. ثم يتقدم الشبح الأسود لكي يلقي بظله فوق وجهيهما ..

ويرتفع صوت الشبح .. وهو يسدد مسدسه الى الطفلين :
- افعلوا كل ما اطلبه منكما .. أو سأطلق الرصاص .. انهضوا
الآن ...

وينهض الطفلان .. ويرتفع صوت الشبح ثانية :

— والآن .. اتجها أمامى الى حجرة القيادة .. واطلبا من والدكما أن يبدل خط سير الطائرة .. من تل أبيب الى هافانا .

... ولمعت فى ذهن بنجى فكرة .. وهو يرى الركاب وقد تجمدوا من الرعب ، وقد عقد الفرع ألسنتهم .. ولكن الطفل حينما واجه أباه .. قال له بهدوء كل ما طلبه الشبح منهما .. وفى نهاية كلامه استخدم تلك الكلمات السرية باللغة العبرية .. والتي اتفقت عليها الأسرة فى حادثة الطوارئ .. وهى عبارة « .. ان الشمس تغرب .. ! » .

وفجأة .. انحنت سارة وشدت الشبح من ساقه بأسلوب (الجودو) ! وحينما تخلخل توازن الشبح انقض الاب الطيار عليه والقاء أرضا وانتزع مسدسه .. وهنا تحرك طاقم الطائرة وأتم عملية تكبيل يدي الشبح وقدميه ...

.. وتفتح سارة عينيها .. وفجأة ينتهى العالم السحري .. وعالم الشبح .. فاذا بسارة لا تزال تقف هى واخوها بنجى خلف الواجهة الزجاجية لمطار لندن .. ووالدهما الطيار يلوح لهما بيده .. وهو يصعد سلم الطائرة ..

هذا ما يثقف به الطفل الاسرائيلى، أن يمارس الجودو ، وهو فى الثامنة أو الحادية عشرة .. ، وأن يتعلم الكلمات والرموز السرية وأن يكون نموذجة الاعلى فى الحياة هو طرزان ، أو شمشون ، أو موسى دايان .. وهذا هو العالم السحري للأطفال الاسرائيليين .. ولا يحتاج الشبح الاسود بالطبع الى أى تعليق ، الشبح الذى يهدد

الاطفال .. ويريد تغيير خط سير الطائرة الاسرائيلية الى هافانا بدل
تل أبيب ...

فالمؤسسة العسكرية الاسرائيلية - التى هى (رمز الطائرة
البحفى) قد حددت خط سيرها العدواني .. وهى لن تغير هذا
الاتجاه مختارة أبداً .. وهافانا ، العاصمة الكوبية ليست هنا غير
رمز ايضا .. للعاصمة الاشتراكية التى يشقف بها الأطفال
الاسرائيليون ، وهم لم يخرجوا بعد من اقساطهم ، ضدها .

خاتمة

.. أخشى ما يخشاه الذى يقدم للنماذج الاسرائيلية الروائية المعاصرة .. وهى تتخبط فى العوالم الملففة موضوعيا - والمفتوحة فى أعلى أشكالها الاصطناعية الكاريكاتورية ، أن يخرج المثقف الناقد أو القارئ العادى بنتيجة السقوط التلقائى لتلك النماذج - فى واقع العمل الفنى وفى غمرات الحياة اليومية أيضا ، وبالتالى ينطلق فى اتجاه أن هذه الشخصيات التى تحكمها قوانين العدمية والضياغ ، أو شرائع الابتزاز العنصرى ، أو تركيز كاميرا الصهيونية العالمية على وجوه ، حتى اليهود الذين يرفضون الانضواء تحت ذلك اللواء الأسود - ليس أمامها غير طريقين لا ثالث لهما .. أما الموت العفوى .. أو الموت بطعنة ابرة .. أو الاحتراق بعود ثقاب ، أو أن تجد مخرجا لضياغها وعذابها فى الاتجاه نحو خنادق القضية الوطنية الفلسطينية ..

.. وأنا لا أقطع بحتمية دوران تلك الشخصيات فى اطار ذاتها أو فى اطار المؤسسة العسكرية الاسرائيلية التى تنسج خلاياها .. فآنا أعتقد أن حركة المقاومة العربية الفلسطينية المسلحة

.. فى التقييم النهائى - هى التى ستخلص اليهود أنفسهم - فى داخل اسرائيل (فلسطين المحتلة) من برائن المؤسسة العسكرية ومن اكتساحها لأرواحهم ، واغراق تلك الأرواح فى الدم .. ولكن فى الوقت نفسه أرى ان هذا الخلاص لليهود أنفسهم - لن يجرى مبكرا .. لا تزال تلك النطفة فى رحم المقاومة - لو صح التعبير .. ولكننى فى الوقت نفسه ، وعلى ضوء كل ما تمارسه المؤسسة العسكرية فى اسرائيل ، مما يتفرع عنها من المؤسسات الاعلامية الثقافية ، ومن أجهزة الارهاب الفكرى والادبى فى أعلى صوره وأشكاله .. لا أتصور أبدا انه يمكن كسب بندقية المحارب الاسرائيلى الى خنادق المقاومة المسلحة مدفوعين انى هذا بأى نازع من نوازع الطوباوية الاممية .. أو أن البشر فى نهاية المطاف سيضمهم فيلق بشرى واحد .. اذ أن أشد ما يمكن أن تبطل به أية حركة أدبية وفنية - وفى مجال المقاومة والصراع مع العدو - هو أن تحاول أن تخضع مقتضيات النضال ضد ذلك العدو ، ولأسباب دعائية عالمية ، بمعنى أن نحاول الظهور أمام العالم بأننا مفتوحون عليه الى تلك الدرجة التى نقول فيها للعالم :

- انظر - فما هو ضابط اسرائيلى أيضا يتمرد ويرفض تنفيذ

أوامر القصف والقتل الفردى والجماعى ...

مثل هذا التصور الطوباوى الاممى - فى تقديرى - لن يحدث وليس معنى هذا أن حدوثه مرفوض ، أو انه محكوم عليه بقوانين خارقة بأن لا يحدث ، ولكن وفى كلمة ، لن يحدث التمرد من داخل المؤسسة العسكرية لأن الظروف أمام الموضوعية التى تدفعه للحدوث لم تنضج ولم تكتمل .. ، وهى لن تنضج على « البوتاغاز » ، ولا فى حلة « بريستو » وهى لن تنضج أيضا على لهيب نيران تصوراتنا أو

تخيالاتنا الفردية .. ولكنها ستنضج على لهب ضربة استراتيجية
قاصمة للعمود الفقري للعدو .. فالمقاومة لن تستطيع تخليص
اليهود من مصيدة المؤسسة العسكرية الاسرائيلية ، الا بانهاء تلك
المؤسسة القائمة على العنصرية ، والتي وضعت انسونكى بدل
(الابرة) فوق تلك الاسطوانة التي تدور وتنطلق منها كل مكبرات
صوت الحقد والكراهية .. والشوفينية العنصرية فى أعلى صورها
وأشكالها •

فهرس

الموضوع	الصفحة
الفصل الأول :	
الجزء الأول : هاملت الاسرائيلي والدياسبورا ١٣	
الجزء الثاني : ضد الهسكله القديمه والجديده بلاهواده .. ٢١	
الفصل الثاني :	
لازارون وأشجار الزيتون فى مهب الريح ٣١	
الفصل الثالث :	
ولدان للموت ٤١	
الفصل الرابع :	
الجزء الأول : ملاحظات حول دانيال كالنسكى .. ٦٥	
الجزء الثاني : ليس من الآن .. ليس من هناك .. ٧١	
الجزء الثالث : ١ - الأكر وفايل ٧٧	
٢ - المذكرة ٨١	
٣ - العالم السحرى لساره وينجى .. ٨٥	
خاتمة ٩١	

430
09
228

Bibliotheca Alexandrina



0646677

الرئيسية المصرية العامة للتأليف والنشر

الشمس ٢٠ قرشاً